



OPTIMUM2

FR VÊTEMENT DE PROTECTION. OPTIMUM2: PARKA 4 EN 1 HAUTE VISIBILITÉ POLYESTER OXFORD ENDUIT PU **Instructions d'emploi:** Vêtement de signalisation classe 3 permettant d'être parfaitement vu de jour comme de nuit en extérieur et par tous les temps dans la lumière des phares. Vêtement de pluie classe 1, prévu pour une bonne protection contre la pluie avec une durée de port limitée étant donné la non respirabilité du vêtement (résistance évaporatoire, Ret $\geq 40\text{m}^2\text{Pa/W}$). **Limites d'utilisation:** Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi ci-dessus. Avant d'enfiler ce vêtement, vérifier qu'il ne soit ni sale ni usé, cela entraînerait une baisse de son efficacité. S'assurer que la bande rétro-réfléchissante grise ou fluorescente soit positionnée sur l'extérieur du vêtement et fermer la parka afin qu'il ait une continuité sur cette dernière. Il ne doit porter aucun additif pouvant réduire sa surface visible. Ce vêtement ne contient pas de substance connue comme étant cancérogène, ni toxique, ni susceptible de provoquer des allergies aux personnes sensibles. PART2 - EN343: Le tableau suivant est un guide pour illustrer l'effet de la perméabilité à la vapeur d'eau sur la durée de port continu recommandée d'un article d'habillement à différentes températures ambiantes. Durée de port continu maximale recommandée pour une combinaison complète composée d'une veste et d'un pantalon sans doublure thermique. ❶ Température de l'environnement de travail / ❷ sans limite de durée de port. / ❸ Tableau valable pour des contraintes physiologiques moyennes ($M = 150\text{W/m}^2$) homme standard, à 50 % d'humidité relative, vitesse d'air $V_a = 0,5\text{m/s}$. Avec des ouvertures pour ventilation efficaces et/ou des périodes d'interruption, la durée de port peut être prolongée. / ❹ (*) Pour les vêtements ayant une classe 1 en Ret (résistance évaporatoire), la durée du port doit être limitée en fonction de la température de l'environnement de travail conformément au tableau ci-contre. / Class = classe **Instructions stockage/nettoyage:** Stocker au frais et au sec à l'abri du gel et de la lumière dans leurs emballages d'origine. • Environnement : L'élément de protection peut-être jeté aux ordures ménagères. En fin de vie, ce vêtement doit impérativement être éliminé en respectant: les procédures internes de l'installation, la législation en vigueur et les contraintes liées à l'environnement. • Nettoyage : Laver séparément les manches amovibles de la doublure. Laver à l'envers, faire sécher immédiatement après lavage. Lavage à la machine. Nombre de lavage maximum autorisé, (voir étiquette de composition de l'article). Si le nombre maximum de cycles de lavages n'est pas indiqué sur l'étiquette CE : la chromatécité a été testée après 5 lavages. Température de lavage 30°C maximum. Traitement mécanique réduit. Rincage à une température décroissant progressivement. Essorage réduit. Chlorage exclu. Ne pas repasser. Ne pas traiter à la vapeur. Ne pas détacher avec solvant. Ne pas sécher en sèche-linge à tambour rotatif. Ne pas faire de pré-trempage. Ne pas utiliser de détachants à haute alcalinité, de détergents à base de solvants ou de microémulsions, ni d'agents de blanchiment. • RÉPARATION: Les vêtements EPI ne doivent pas subir de réparation en dehors des préconisations du fabricant et lorsqu'elles sont autorisées elles doivent être effectuées par un organisme professionnel. En cas de détérioration, cet article ne peut être soumis à réparation, le mettre au rebut et le remplacer par un article neuf. • DUREE DE VIE: La durée de vie du vêtement est fonction de son état général après utilisation (usures, etc...). Les conditions environnementales, comme le froid, la chaleur, les produits chimiques, la lumière du soleil, ou un mauvais usage, peuvent affecter de façon significative les performances de la protection et la durée de vie de ce vêtement. La durée de vie est donnée à titre indicatif, et dépend de la bonne utilisation du produit. Les facteurs suivants peuvent la faire varier fortement : Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation/Environnement de travail « agressif »: atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes .../Usage particulièrement intensif/Le dépassement du nombre maximum de cycles de lavage. Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours. **EN PROTECTIVE CLOTHING OPTIMUM2: PU-COATED OXFORD POLYESTER HIGH VISIBILITY 4 IN 1 PARKA Use instructions:** Class 3 signalling garment to be perfectly seen during outdoor day work as well as night work under any weather conditions under headlamps. Rain garment (class 1), for a good protection from the rain and for moderate activities with a limited wearing duration as the garment is not breathable (Water vapour resistance Ret $\geq 40\text{m}^2\text{Pa/W}$). **Usage limits:** Do not use out of the scope of use defined in the instructions above. Before donning this garment, check that it is not dirty or worn, as this would lead to a loss of its effectiveness. Ensure that the grey retro-reflective band is placed on the outside of the item of clothing and close the garment in order to be in continuity with this last. It must not bear any agent which could reduce its visible surface. This garment contains no known carcinogenic or toxic substances, or substances which may cause allergies in sensitive people. PART2 - EN343: The following Table is a guide to illustrate the effect of water vapour permeability on the recommended continuous wearing time of a garment in different ambient temperatures. Recommended maximum continuous wearing time for a complete suit consisting of jacket and trousers without thermal lining. ❶ Temperature of working environment / ❷ no limit for wearing time. / ❸ Table valid for medium physiological strain ($M = 150\text{W/m}^2$), standard-man, at 50 % relative humidity, and wind speed $V_a = 0,5\text{m/s}$. With effective ventilation openings and/or break periods the time for wearing can be prolonged. / ❹ (*) For clothing having a class 1 in Ret (evaporative resistance), the wearing time must be limited according to the temperature of the environment of work in accordance with the table above. / Class = class **Storage/Cleaning instructions:** Store in a cool, dry place away from frost and light in their original packaging. • Environment: The item of protection may be discarded with the household waste. After use, this garment must be disposed of respecting internal installation procedures, legislation in force and environmental constraints. • Cleaning : Wash singly the removable sleeves of the lining. Wash inside out, dry straight away after washing. Machine wash. For the maximum washing number authorised, (see the item's composition label). If the number of maximum wash cycles is not indicated on the EC label: the chromaticity was tested after 5 washes. Maximum temperature 30°C . Reduced mechanical treatment. Rinse at a gradually decreasing temperature Short spin. Do not bleach. Do not iron Do not steam. Do not dry clean. Do not remove with a solvent. Do not dry in a tumble-dryer with a rotating drum. Do not pre-soak. Do not use high alcalin stain remover, neither detergents with solvents or microemulsions, or bleaching agents. • REPAIR: PPE clothing should not be repaired outside of the manufacturer's instructions and when authorized they must be performed by a professional organisation. If the protective material is damaged dispose of the item of clothing. Stop using this article upon signs of deterioration and replace it with a new article. • SHELF LIFE: The lifespan of the garment depends on its general conditions after use (wear, etc...). Environmental conditions such as cold and heat, chemical products, sunlight or incorrect use, may significantly affect the protective performances and lifespan of this garment. The shelf life is given as an indication, and depend of the good use of the product. The following factors can cause it to vary greatly: Non compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use/ 'Aggressive' work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges.../Particularly intensive use/The superior number of washing of cycle. Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days. **ES INDUMENTARIO DE PROTECCION OPTIMUM2: PARKA 4 EN 1 ALTA VISIBILIDAD DE POLIESTER OXFORD IMPREGNADO DE PU** **Instrucciones de uso:** Prenda de señalización clase 3, con una visibilidad en el exterior perfecta, tanto de día como de noche y en cualquier tiempo en la luz de los faros. Prenda de lluvia (clase 1), prevista para una buena protección contra la lluvia con longevidad de llevedo limitado dada la no respirabilidad de la ropa (Resistencia evaporatoria Ret $\geq 40\text{m}^2\text{Pa/W}$). **Limites de aplicación:** No utilizar fuera del alcance de uso definido en las instrucciones de empleo precedentes. Antes de ponerse esta ropa, comprobar que no está sucia ni usada, ya que eso conllevaría una disminución de su eficacia. Asegurarse de que la banda reflectante gris quede posicionada sobre el exterior de la ropa y cerrar la ropa el fin de obtener una continuidad de este ultimo. No debe tener ningún aditivo que pueda disminuir su superficie visible. Esta ropa no contiene sustancias conocidas como cancerígenas, ni tóxicas, ni susceptibles de provocar alergias a las personas sensibles. PART2 - EN343: La siguiente tabla es una guía que ilustra el efecto de la permeabilidad al vapor de agua sobre la duración de uso continuo recomendada para una prenda de vestir a diferentes temperaturas ambientales. Duración de uso continuo máxima recomendada para un conjunto completo compuesto por una chaqueta y un pantalón sin forro. ❶ Temperatura del entorno de trabajo / ❷ Sin duración límite de uso / ❸ Tabla válida para esfuerzos fisiológicos medios ($M = 150\text{W/m}^2$) hombre de complejión normal, a 50% de humedad relativa, velocidad del aire $V_a = 0,5\text{m/s}$. Con aberturas eficaces para ventilación y/o períodos de interrupción. Puede prolongarse la duración de uso. / ❹ (*) Para las prendas de clase 1 en Ret (resistencia evaporativa) la duración de uso deberá limitarse en función de la temperatura del entorno de trabajo conforme a la siguiente tabla. / Class = Clase **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Almacenar en ambiente fresco y seco protegido del hielo y la luz en sus embalajes originales. • Medio ambiente: El elemento de protección se puede desearchar en la basura doméstica. Al final de la vida útil, esta ropa debe ser eliminada obligatoriamente respetando -los predilectos internos de instalación, la legislación vigente y las limitaciones relacionadas con el medio ambiente. • Limpieza : Lavar por separado las mangas amovibles del forro. Lavar al revés, sear inmediatamente después del lavado. Lavado en máquina. Para número de lavados máximo autorizado, (revisar la etiqueta de composición). Si el número máximo de ciclos de lavado no está indicado en la etiqueta CE: se probó la cromaticidad después de 5 lavados; temperatura de lavado 30°C máximo. Tratamiento mecánico reducido. Secado a temperatura que descienda progresivamente. Centrifugado mínimo. No clorar. No planchar. No usar tratamiento con vapor. No limpiar en seco. No desmanchar con solventes. No se debe secar en secadora con tambor rotativo. No poner en remojo. No usar quitamanchas de alta alcalinidad, detergentes a base de solventes o microemulsiones, ni tampoco agentes de blanqueado. • REPARACIONES: La indumentaria EPI no debe ser reparada más allá de las indicaciones del fabricante y cuando sean autorizadas deben ser realizadas por un organismo profesional. Desearchar este artículo en caso de deterioro y sustituirlo con un artículo nuevo. • Vida útil: La duración de la vida útil de la ropa es una función de su estado general después del uso (desgaste, etc...). Las condiciones ambientales, como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o el mail uso pueden afectar de manera significativa el nivel de rendimiento de la capacidad de protección y la extensión de la vida útil de esta prenda. La vida útil se indica a título indicativo y depende del buen uso del producto. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho: No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso/Entorno de trabajo « agresivo »: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc./Uso demasiado intensivo/Que se supere el número máximo de ciclos de lavado. Atención: algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días. **IT ABBIGLIAMENTO DI PROTEZIONE OPTIMUM2: PARKA 4 IN 1 ALTA VISIBILITÀ POLIESTERE OXFORD RIVESTITO PU** **Istruzioni d'uso:** Abbigliamento di segnalazione classe 3 che permette di essere visto perfettamente sia di giorno che di notte all'esterno e con qualsiasi tempo alla luce dei fari. Abbigliamento di pioggia classe 1, frangivento previsto per una buona protezione contro la pioggia con una durata di porto limitata riguardo alla non respirabilità dell'abito (resistenza evaporativa, Ret $\geq 40\text{m}^2\text{Pa/W}$). **Restrizioni d'uso:** Non utilizzare al di fuori del suo ambito di utilizzo definito nelle istruzioni di impiego allegate in seguito. Prima di indossare tale capo, verificare che non sia né sporco né usato, cosa che comporterebbe una perdita d'efficacia. Assicurarsi che la fascia retro-riflettente grigia sia posizionata all'esterno del capo d'abbigliamento, e chiudere il abbigliamento affinché ci sia una continuità su quest'ultimo. Non deve essere indossato insieme ad altri capi che possano ridurne la superficie visibile. Tale capo non contiene sostanze conosciute come agenti cancerogeni, né tossici, né suscettibili di provocare allergie alle persone sensibili. PART2 - EN343: La seguente tabella è una guida per illustrare l'effetto della permeabilità al vapore dell'acqua sulla durata di portata continua consigliata per un articolo di abbigliamento a diverse temperature ambienti. Durata della portata continua massima consigliata per un completo composto da una giacca e da un paio di pantaloni senza fodera termica. ❶ Temperatura dell'Ambiente di lavoro / ❷ Senza limite di portata / ❸ Tabella valida per costrizioni fisiologiche medie ($M = 150\text{W/m}^2$) Uomo standard, a 50 % d'umidità relativa, velocità d'aria $V_a = 0,5\text{m/s}$. Con apertura per una ventilazione efficace e/o dei periodi d'interruzione, la durata della portata può essere prolungata. / ❹ (*) Per gli indumenti della classe 1 in Ret (resistenza di evaporazione), la durata della portata deve essere limitata in base alla temperatura dell'ambiente di lavoro, conformemente alla tabella qui sopra. / Class = Classe **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Mantenere in ambiente fresco e secco al riparo dal gelo e dalla luce nella propria confezione d'origine. • Ambiente: L'elemento di protezione può essere inserito nei rifiuti domestici. In fin di vita, questo indumento deve essere assolutamente eliminato rispettando le procedure interne di installazione, la legislazione in vigore e le restrizioni legate all'ambiente. • Pulizia : Lavare le maniche rimovibili separatamente dalla fodera. Lavare a rovescio, asciugare subito dopo il lavaggio. Lavaggio a macchina. Per numero di lavaggi massimi consentiti, (vedere etichetta). Se il numero massimo di cicli di lavaggio non fosse indicato sull'etichette CE: la cromaticità è stata testata dopo 5 lavaggi. Temperatura di lavaggio massima di 30°C . Trattamento meccanico ridotto. Risciaquo a una temperatura progressivamente decrescente. Centrifuga ridotta. Cloro escluso. Non strirare. Non trattare con vapore. Non pulire a secco. Non smacchiare con solvente. Non asciugare in lavatrice a tamburo rotativo. Non lasciare in ammollo. Non utilizzare smacchiatori molto alcalini, detergenti a base di solventi o di microemulsioni e non candeggiare. • RIPARAZIONE: I capi EPI non devono essere sottoposti ad alcuna riparazione al di fuori di quanto previsto dal produttore e quando tali riparazioni sono autorizzate, devono essere effettuate da un ente professionale. Scartare questo articolo in caso di deterioramento e rimpiazzarlo con un articolo nuovo. • DURATA IN USO: O tempo de vida do vestuário depende do seu estado geral após utilização (uso, etc.). Le condizioni ambientali come il freddo, il caldo i prodotti chimici, la luce del sole o un cattivo utilizzo, possono influenzare in modo significativo le performance di protezione e la durata delle vita di questo capo. La durata in uso è solo indicativa, e dipende dal corretto utilizzo del prodotto. I seguenti fattori possono variare particolarmente: Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, stoccaggio ed utilizzo/Ambiente di lavoro "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti.../Utilizzo particolarmente intenso/Il superamento del numero massimo di cicli di lavaggio. Attenzione: alcune condizioni estreme possono ridurre la durata di vita di qualche giorno. **PT VESTUÁRIO DE PROTEÇÃO OPTIMUM2: PARKA 4 EM 1 ALTA VISIBILIDADE POLIESTER OXFORD REVESTIDO A PU** **Instruções de uso:** Roupa de sinalização de categoria 3 que permite ao utilizador permanecer perfeitamente visível de dia e de noite quando está a trabalhar fora e qualquer seja o tempo na luzdos faróis. Roupa de chuva de categoria 1, prevista para oferecer uma boa protecção contra a chuva com tempo de permanência limitada já que tal roupa não apresenta características de respirabilidade (Resistência evaporativa Ret $\geq 40\text{m}^2\text{Pa/W}$). **Limitação de uso:** Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções acima. Antes de vestir este vestuário, verificar que o mesmo não esteja nem sujo nem usado, isso reduziria a sua eficácia. Garantir que a faixa retro-reflectora cinzenta está colocada no exterior do fato e apertar a roupa para que a banda reflectora permaneça contínua. Não deverá conter nenhum adereço que possa reduzir a sua superfície visível. Este vestuário não contém substâncias conhecidas como sendo cancerígenas, nem tóxicas, nem susceptíveis de provocar alergias às pessoas sensíveis. PART2 - EN343: O quadro seguinte constitui um guia para ilustrar o efeito da permeabilidade ao vapor de água, durante o tempo de utilização contínua recomendado para um artigo de vestuário, a diferentes níveis de temperatura ambiente. Duração de utilização contínua máxima recomendada para um conjunto completo constituído por casaco e calças, sem revestimento térmico. ❶ Temperatura no ambiente de trabalho / ❷ Sem limite de duração de utilização. / ❸ Quadro válido para limitações fisiológicas médias ($M = 150\text{W/m}^2$) homem standard, 50% de humidade relativa, velocidade do ar $V_a = 0,5\text{m/s}$. Com aberturas para ventilação eficazes e/ou períodos de interrupção, a duração de utilização pode ser prolongada. / ❹ (*) Para o vestuário de classe 1 em Ret (resistência à evaporação), o tempo de utilização deve ser limitado em função da temperatura do ambiente de trabalho em conformidade com o quadro acima indicado. / Class = Classe **Armazenamento/manutenção e limpeza:** Armazenar em local seco, ao abrigo de baixas temperaturas ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem. • Meio ambiente: O elemento de protecção pode ser colocado no lixo doméstico. No final da sua vida útil, esta peça deve obrigatoriamente ser eliminada respeitando o seguinte: procedimentos internos da instalação, a legislação em vigor e os constrangimentos associados ao ambiente. • Limpeza : Lavar separadamente do forro as mangas amovíveis. Lavar do avesso, sear imediatamente a seguir à lavagem. Lavar em máquina. Número de lavagens máximas autorizadas, (indicado na etiqueta de composição do fato). Se o número máximo de ciclos de lavagens não estiver indicado na etiqueta CE: a qualidade colorimétrica foi testada após 5 lavagens. Temperatura de lavagem 30°C no máximo. Tratamento mecânico reduzido. Enxaguamento a temperatura decrescente progressivamente. Enxugamento reduzido. Tratamento com cloro excluído. No Passar a ferro Não tratar com vapor. Não limpar a seco. Não tirar nódos com solvente. Não convém utilizar secadores de roupa com tambor rotativo. Banho de imersão prévia proibido. Não se deve utilizar tira-nódos com alta taxa de alcalina, detergentes a base de solventes ou de micro-emulsões, nem agentes de branqueamento. • REPARAÇÃO: O vestuário EPI não deve ser sujeito a reparações para além das especificações do fabricante e, sempre que autorizadas, deverão ser realizadas por um organismo profissional. Não utilizar este artigo em caso de deterioração e substituí-lo por um artigo novo. • VIDA ÚTIL: O tempo de vida do vestuário depende do seu estado geral após utilização (uso, etc.). As condições ambientais, como o frio, o calor, os produtos químicos, a luz solar ou uma má utilização, podem afectar de forma significativa os desempenhos do equipamento e a durabilidade esta peça de vestuário. A vida útil é facultada a título indicativo e depende da utilização correcta do produto. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil: Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização/Ambiente de trabalho "agressivo": atmosfera marina, química, temperaturas extremas, arestas de corte.../utilização particularmente intensiva/Incumprimento do número máximo de ciclos de lavagem. Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias. **NL BESCHERMENDE KLEDING OPTIMUM2: 4 IN 1 SIGNAALPARKA VAN PU GECOATE OXFORD POLYESTER** **Gebruiksaanwijzing:** Signalisatie kledij, Klasse 3, die toe laat volledig opgemerkt te worden zoals dag en nacht in alle weer omstandigheden en binnen het bereik van autolichten. Waterdicht, en ademende regenkleding (van klasse 1) voor een goede bescherming tegen de regen met een beperkte draagtijd vanwege het niet-ademende vermogen van het kledingstuk (Evaporatieweerstand Ret $\geq 40\text{m}^2\text{Pa/W}$). **Gebruiksbeperkingen:** Niet gebruiken voor andere doeleinden dan aangegeven in de onderstaande handleiding. Alvorens dit kledingstuk aan te trekken, controleer of het niet vuil of versleten is, omdat dit een vermindering van de doelmatigheid met zich meebrengt. Let erop dat de reflecterende grijze strook zich aan de buitenkant van het kledingstuk bevindt en de vest gesloten dragen zodanig dat er een continuïteit van de reflecterende band bestaat. Er mag niets overheen gedragen worden wat het zichtbare oppervlak kan beperken. Dit kledingstuk bevat geen stoffen die bekend staan als kankerverwekkend, giftig of de neiging hebben allergieën op te wekken bij mensen die daar gevoelig voor zijn. PART2 - EN343: De onderstaande tabel is een gids ter illustratie van de weerslag van de draagbaarheid aan waterdamp op de aanbevolen omgevingscondities. Aanbevolen maximale omgevingscondities voor een volledig pak bestaande uit een jas en een broek zonder thermische voering. ❶ Temperatuur in de werkomgeving / ❷ Zonder beperking van draacht / ❸ Tabel geldig voor gemiddelde fysiologische belasting ($M = 150\text{W/m}^2$) standaard persoon, bij 50 % relatieve vochtigheid, luchtsnelheid $V_a = 0,5\text{m/s}$. Met doeltreffende verlichtingsopeningen en/of onderbrekingen, kan de draagtijd van dracht verlengd worden. / ❹ (*) Voor de kledingstukken met een Ret (verdampingsweerstand) klasse 1, dient de draagtijd van dracht beperkt te worden in functie van de temperatuur van de werkomgeving in overeenstemming met bovenstaande tabel. / Class = Klasse **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Opslaan op een koele, droge plaats, vorstvrij en tegen licht beschermd en in de oorspronkelijke verpakking • Milieu: het beschermende onderdeel kan via het huisvuil afgevoerd worden. Aan het einde van de levensduur wordt dit kledingstuk verwijderd waarbij moet worden voldaan aan: de interne procedures van de installatie, de geldende wetgeving en de eisen met betrekking tot het milieu. • Reinigen : De afneembare mouwen van de voering apart wassen. Omgekeerd wassen, onmiddellijk laten drogen na het wassen. In de machine wassen maximum aantal toegestane wasbeurten, (zie etiket met de samenstelling van het kledingstuk). Als het maximaal aantal wasbeurten niet staat aangegeven op het EG-etiket: de kleurkwaliteit is getest na 5 wasbeurten. Wassen bij een temperatuur van maximaal 30°C . Korte mechanische behandeling. Spoelen bij langzaam afnemende temperatuur. beperkt centrifugeren. Geen bleekwater gebruiken. Niet Strijken Niet met stoom behandelen. Geen vlekken verwijderen met een oplosmiddel. Niet drogen in een trommeldroger. Niet laten inweken. De volgende producten NIET gebruiken: ontvlekkers met hoge alkaliteit, wasmiddelen op basis van oplosmiddelen of micro-emulsies, bleekmiddelen. • REPARATIE: PBM-kleding mag alleen worden gerepareerd op de manier die door de fabrikant wordt aanbevolen en de reparaties moeten worden uitgevoerd door een professioneel organisme. Dit artikel weggooien in geval van slijtage en vervangen door een nieuw artikel. • LEVENSDUUR: De levensduur van het kledingstuk is afhankelijk van de staat waarin dit zich bevindt na het gebruik (slijtage, enz.). Omgevingsomstandigheden, zoals kou, warmte, chemische producten, zonlicht of slecht gebruik kunnen grote invloed hebben op de beschermingskwaliteit en de levensduur van dit kledingstuk. De levensduur is slechts een indicatie en hangt af van het correcte gebruik van het product. Door de volgende factoren kan de levensduur sterk schommelen: Het niet respecteren van de instructies van de fabrikant voor Het transport, de opslag en Het gebruik/Een 'agressieve' werkomgeving: mariene of chemische omgeving, extreme temperaturen, scherpe randen .../Bijzonder intensief gebruik/De overschrijding van het maximaal aantal wascyclussen. Let op: bepaalde extreme omstandigheden kunnen de levensduur reduceren tot enkele dagen. **DE SCHUTZKLEIDUNG OPTIMUM2: HOCHSICHTBARER 4 IN 1 PARKA AUS OXFORD POLYESTER MIT PU-BESCHITZTER** **Einsatzbereich:** Signalkleidung, Klasse 3, die ermöglicht, dass der Träger draußen sowohl tagsüber als auch nachts und bei jedem Wetter im Scheinwerferlicht einwandfrei sichtbar ist. Regenschutzbekleidung (Klasse 1), für bei gemäßigter Aktivität mit einer begrenzten Tragedauer als Kledingstück bei verschiedenen Umgebungstemperaturen. Empfohlene maximale kontinuierliche Tragedauer für einen kompletten Schutzanzug bestehend aus einer Jacke und einer Hose ohne Wärmefutter. ❶ ARBEITSUMGEBUNGS-TEMPERATUR / ❷ ohne Tragedauerbegrenzung / ❸ Übersichtstabelle gültig für mittlere physiologische Belastungen ($M = 150\text{W/m}^2$), Standardmensch, mit 50% relativer Feuchte, Luftgeschwindigkeit $V_a = 0,5\text{m/s}$. Mit wirksamen Belüftungsöffnungen bzw. Pausen ist die Tragedauer verlängerbar. / ❹ (*) Für Kleidung mit Ret-Werten (Atmungsaktivität) der Klasse 1 ist die Tragezeit der Kleidung je nach Temperatur des Arbeitsumfeldes nach dem untenstehenden Schema zu begrenzen. / Class = Klasse **Reinigungs/Aufbewahrungs anweisungen:** Kühl und trocken sowie vor Frost- und Sonneneinwirkung geschützt in der Originalverpackung lagern. • Umwelt: Der Schutzartikel kann in den Haushaltsmüll gegeben werden. Am Ende des Lebenszyklus muss dieses Kledingstück unter Beachtung der internen Prozesse der Produktionseinrichtung, der geltenden Gesetzgebung und der Umweltauflagen entsorgt werden. • Reinigung : Abnehmbare Ärmel separat waschen. Auf links waschen, nach dem Waschen sofort trocknen. Maschinenwäsche. Höchstzahl der Waschzyklen, (siehe Pflegeetikett im Kledingstück). Wenn sich die Anzahl der maximalen Waschgänge nicht auf dem EU-Etikett befindet: die Farbsättigung wurde nach 5 Waschgängen geprüft. Waschtemperatur maximal 30°C . Geringe mechanische Aufbereitung. Spülgang bei progressiv abnehmenden Temperaturen. Reduziertem Schleudergang. Chlorbleichen nicht möglich. Nicht Bügeln Dampfbehandlungen sind untersagt. Keine Trockenreinigung. Nicht mit Lösungsmitteln reinigen. Nicht im Wäschetrockner mit Drehtrommel trocknen. Nicht vorweichen. Weder stark alkalische Fleckenentfernungsmittel, Waschmittel auf Lösungsmittelbasis oder Mikroemulsionen noch Bleichmittel verwenden. • REPARATUR: PSA-Schutzkleidung darf nur in Übereinstimmung mit den Empfehlungen des Herstellers repariert werden und dies nur von einer professionell qualifizierten Stelle. Werfen Sie das Produkt weg, wenn es abgenutzt ist, und ersetzen Sie es durch einen neuen Artikel. • LEBENSDAUER: Die Lebensdauer des Kledingstücks hängt von seinem Gesamtzustand nach dem Tragen ab (also von Verschleiß, etc.). Sowohl die Schutzleistung als auch die Lebensdauer dieser Schutzkleidung können durch Umwelteinflüsse wie Kälte, Hitze, chemische Produkte, Sonnenlicht oder durch falsche Anwendung wesentlich beeinträchtigt werden. Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Sie ist abhängig von der ordnungsgemäßen Verwendung des Produkts. Die folgenden Faktoren können zu starken Schwankungen dieses Wertes führen: Nicht eingehaltene Anweisungen des Herstellers hinsichtlich transport, Aufbewahrung und Verwendung/ 'Aggressives' Arbeitsumfeld: maritimes oder chemisches Umfeld, sehr hohe Temperaturen, scharfe Kanten .../Besonders intensive Nutzung/Die Überschreitung der maximalen Anzahl an Reinigungszyklen. Achtung: bestimmte Extremsituationen können die Lebensdauer auf nur einige Tage reduzieren. **PL ODZIEZ OCHRONNA OPTIMUM2: KURTKA OSTRZEGAWCZA 4 W 1 Z POLIESTRU OXFORD POWLEKANEGO PU** **Zastosowanie:** Odzież ostrzegawcza klasy 3 pozwalająca być doskonale widoczną w świetle reflektorów przy wykonywaniu prac na zewnątrz, zarówno w dzień jak i w nocy oraz w każdych warunkach pogodowych. Bluza sygnalizacyjna klasy 1 pozwalająca być doskonale widoczną w ciągu dnia oraz w nocy w świetle reflektorów na zewnątrz oraz we wszystkich warunkach atmosferycznych (odporność na parowanie Ret $\geq 40\text{m}^2\text{Pa/W}$). **Zakres stosowania:** Nie używać w innym obszarze zastosowania niż określono w powyższej instrukcji obsługi. Przed założeniem należy sprawdzić, czy odzież nie jest brudna lub zużyta, gdyż to pogłębienie jej skuteczności. Upewnić się, czy szary, odblokowy pasek znajduje się na zewnątrz, zapiąć ubranie w celu zapewnienia ciągłości paska. Nie należy stosować żadnych dodatkowych środków, którego mogłoby spowodować ograniczenie widoczności paska. Odzież ta nie zawiera substancji szkodliwych jak rakotwórcze, toksyczne, czy alergizujące osób podatnych na alergię. PART2 - EN343: Poniższa tabela zawiera informacje dotyczące wpływu przepuszczalności pary wodnej na zalecany czas ciągłego stosowania artykułu odzieżowego w różnych temperaturach otoczenia. Zalecany maksymalny czas stosowania kompletnego kombinzezonu składającego się z kurtki i spodni bez ocieplenia. ❶ Temperatura w środowisku pracy / ❷ bez ograniczenia czasu stosowania. / ❸ Tabela ma zastosowanie w przypadku przeciętnych uwarunkowań fizjologicznych ($M = 150\text{W/m}^2$) standardowy człowiek, przy 50 % wilgotności względnej, prędkość powietrza $V_a = 0,5\text{m/s}$. Działające otwory wentylacyjne i/lub stosowanie przerw sprzyjają wydłużeniu czasu stosowania odzieży. / ❹ (*) Odzież klasy 1 w zakresie Ret (oddychalności), czas stosowania odzieży powinien być ograniczony w zależności od temperatury w środowisku pracy zgodnie z zamieszczoną obok tabelą. / Class = Klasa **Przechowywanie/czyszczenie:** Rekawice należy przechowywać w oryginalnych opakowaniach, w chłodnym i suchym miejscu oraz chronić przed działaniem mrozu i światła. • Środowisko: Element ochronny może zostać wyrzucony do odpadów domowych. Jeżeli odzież nie nadaje się już do użytku, powinna być eliminowana zgodnie z: procedurami wewnętrznymi zakładu, obowiązującymi przepisami i ograniczeniami związanymi ze środowiskiem. • Czyszczenie : Prac oddzielnie odpinane rekawiki kamizelki. Prac na lewej stronie, wysuszyć natychmiast po praniu. Pranie w pralce Maksymalna, dopuszczalna liczba cykli prania jest podana na etykiecie ubrania. Jeśli maksymalna liczba cykli prania nie jest wskazana na etykiecie CE: chromaticzność została przetestowana po 5 praniach. Temperatura prania maksymalnie 30°C . Czyszczenie mechaniczne w ograniczonym zakresie. Płukanie w temperaturze stopniowo malejącej. Minimalne wirowanie. Nie chlorować. Nie Prasować. Nie stosować pary. Nie czyścić na sucho. Nie odplamić przy pomocy rozpuszczalników, nie suszyć w suszarkze z obrotowym bębnem. Nie namaczać. Nie używać odplamiaczy o dużej alkaliczności, detergentów na bazie rozpuszczalników, mikroemulsji lub środków wybielających. • NAPRAWA: odzież SOI nie może być naprawiana w inny sposób niż zaleca producent oraz, jeśli naprawa jest dozwolona, może ją przeprowadzić wyłącznie specjalistyczna firma. W razie zniszczenia umieścić w odpadach i wziąć nowy. • PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWANIA: Żywotność odzieży jest zależna od jej stanu ogólnego po użytkowaniu (zniszczenia, itp...). Warunki środowiskowe takie jak zimno, ciepło, produkty chemiczne, światło słoneczne czy też niewłaściwe stosowanie, mogą w znaczący sposób wpłynąć na Ubranie. Trwałość podano przykładowo, a zalecy ona od właściwego używania produktu. Następujące czynniki mogą silnie na nią wpływać. Nieprzestrzeganie instrukcji producenta w zakresie transportu, przechowywania oraz użytkowania/ 'Agresywne' środowisko pracy: środowisko morskie, chemiczne, ekstremalne temperatury, tnące krawędzie.../Wyjątkowo agresywne użytkowanie/Przekroczenie maksymalnej liczby cykli mycia. Uwaga: w niektórych ekstremalnych warunkach trwałość produktu może zostać skrócona do kilku dni. **CS OCHRANENÉ ODEVY OPTIMUM2: ZATEPLENÁ BUNDA 4 V 1 S VYSOKOU VIDITELNOSTI, POLYESTER OXFORD S POVLAKEM PU** **Návod k použití:** Signalizační oděv třídy 3 zajišťující dokonalou viditelnost ve světle reflektorů aut ve dne, v noci i při počasí se sníženou viditelností. Oděv do deště třídy 1, určený k dokonalé ochraně před deštěm, přičemž doba nošení je omezena neprodyšností tohoto oděvu (odolnost proti prostupu, Ret $\geq 40\text{m}^2\text{Pa/W}$). **Meze použití:** Před použitím oděvu je třeba zkontrolovat, zda oděv nebyl znečištěn, zda oděv nebyl poškozen a zda oděv nebyl poškozen. Před tím, než si tento oděv oblékáte, zkontrolujte, zda není špinavý či obnošený, to by vedlo ke snížení jeho účinnosti. Zkontrolujte, zda se retroreflexní pás sedí či fluorescenční barvy nachází na vnější straně oděvu, a oděv zapněte tak, aby poskytoval souvislou ochranu. Na oděvu nenoste nic, co by mohlo zneškodnit plochu jeho viditelného povrchu. Tento oděv neobsahuje žádné látky způsobující rakovinu, jedovaté látky ani látky, které by mohly citlivým osobám způsobit alergie. PART2 - EN343: Následující tabulka představuje průvodce pro ilustraci účinku propustnosti vodní páry na doporučenou dobu nepřetržitého nošení oděvného výrobku při různých teplotách okolí. Maximální doporučená doba nošení pro úplnou kombinaci složenou z vesty a kalhot bez tepelné podšívky. ❶ Teplota pracovního prostředí / ❷ bez omezení doby nošení. / ❸ Tabulka je platná pro průměrná fyziologická omezení ($M = 150\text{W/m}^2$) standardního člověka při relativní vlhkosti 50 %, rychlosti vzduchu $V_a = 0,5\text{m/s}$. Při použití účinných větracích otvorů a/nebo při přerušovaném nošení může být doba nošení prodloužena. / ❹ (*) Pro oděv mající v Ret (průdyšnost látky pro páru) třídu 1 musí být doba nošení omezená podle teploty pracovního prostředí podle přiložené tabulky. / Class = Třída **Pokyny pro skladování/cistení:** Ruksavice skladujte v chladu, suchu, chráněné před mrazem a světlem v jejich původním obalu. • Životní prostředí: Ochranný prvek lze vyhodit do domovního odpadu. Na konci životnosti musí být tento oděv povinně zlikvidován při současném dodržování interních postupů zařízení, platné legislativy a omezení, vázaných na životní prostředí. • Čištění : Odnímatelné rukávky perte samostatně. Perte naruby, po vyprání nechte ihned schnout. Lze prát v práčce. Maximální povolený počet prání najdete na etiketě složení oděvu. Pokud není maximální počet prání cyklů uveden na štítku CE: systob barev byla testována po 5 pracích cyklech. Maximální teplota prání 30°C . Při omezeném mechanickém zpracování. Použijte program máchání s postupně snižovanou teplotou. Omezené ždímání. Chlorování vyloučeno. Nežehlejte Neosťežujte za použití páry. Neprovádějte chemické čištění. Skvrny neodstraňujte pomocí rozpouštědel. Nesušte v sušičce s rotačním bębmem. Před práním nenamáčejte. Nepoužívejte odstraňovače skvrn o vysoké alkalitě, detergenty na bázi rozpouštědel nebo mikroemulzí, ani bělící čidla. • OPRAVA: Ochranné oděvy nesmí být opravovány kromě případů doporučených výrobcem. Pokud jsou povoleny, musí být prováděny profesionální organizací. V případě poškození nelze tento oděv opravovat, vyhodte jej do odpadu a nahradte jej novým výrobkem. • ŽIVOTNOST: Životnost oděvu závisí na jeho všeobecném stavu po použití (opotrebení atd...). Podmínky prostředí, jako například chlad, teplo, chemikálie, sluneční světlo nebo nesprávné používání mohou významným způsobem ovlivnit ochranné funkce a životnost tohoto oděvu. Udaná životnost má orientační charakter a závisí na správném zacházení s produktem. Silný vliv na dobu životnosti mají následující faktory: nedodržování pokynů ohledně přepravy, skladování a používání; vlivy 'agresivního' pracovního prostředí: mořské ovzduší, výskyt chemických látek, extrémní teploty, překážky s ostrými hranami atd./obzvláště intenzivní používání/Průkročení maximálního povoleného počtu prání. Upozornění: Za určitých extrémních podmínek může dojít ke zkrácení životnosti na několik dní. **SK PRACOVNÉ OBLEČENIE OPTIMUM2: REFLEXNÁ PARKA 4 V 1 Z POLYESTERU OXFORD POVRSTVENHO PU** **Návod na použitie:** Signalizačný oděv triedy 3 (s fluorescenčnou stranou), ktorá umožňuje dokonalú viditeľnosť počas dňa i v noci v exteriéri v každom type počasía. A vo farbe majákov. Nepremokavý oděv triedy 1, ktorý ktorý nepriepúšťa oděvu (vyparovacia odolnosť, zach. $\geq 40\text{m}^2\text{Pa/W}$), zabezpečuje dobrú ochranu pred dažďom počas obmedzenej doby používania. **Obmedzenia pri používaní:** Výrobok nepoužívať mimo oblasti používania definovanej vyššie v návode na používanie. Skôr ako si oděv obliečete, skontrolujte, či nie je znečistený alebo opotrebovaný, mohlo by to znížiť jeho účinnosť. Skontrolujte, či je sivá alebo fluorescenčná retroreflexná páska umiestnená na vonkajšej strane oděvu, bundu zapnite, aby bola ucelená. Tento výrobok nesmie byť žiadnym spôsobom doplnený, aby sa nezmenšila jeho viditeľná plocha. Tento oděv neobsahuje látky, ktoré sa považujú za karcinogénne, toxické, ani také, ktoré spôsobujú alergie citlivým osobám. PART2 - EN343: V nasledujúcej tabulke je uvedený účinnok priepustnosti vodnej pary počas odporúčanej doby nepretržitého používania pre jednotlivé oděvy pri jednotlivých teplotách prostredia. Maximálna doba nepretržitého používania celej kombinézy složenej z kabáta a nohavíc bez tepelnej podšívky. ❶ Teplota pracovného prostredia / ❷ bez obmedzenia doby používania. / ❸ Táto tabuľka platí pre priemerné fyziologické obmedzenia ($M = 150\text{W/m}^2$) bežného človeka pri relatívnej vlhkosti 50 % a rýchlosti vzduchu $V_a = 0,5\text{m/s}$. Vďaka efektívnym vetracím otvorom a/alebo prestávkam je možné predĺžiť dobu používania. / ❹ (*) Pri odevoch, ktoré patria do triedy 1 pokiaľ ide o zadržiavanie (odolnosť pri vyparovaní), je potrebné obmedziť dobu používania v závislosti od teploty pracovného prostredia v súlade s tabuľkou oproti. / Class = Trieda **Ukladanie/čistenie:** Skladujte ich na suchom mieste. Chránené pred mrazom a svetlom a v pôvodnom obale. • Životné prostredie: Ochranný oděv sa môže likvidovať spolu s domovým odpadom. Na konci životnosti sa musí tento oděv bezpodmienečne zlikvidovať, pričom sa musia dodržať: interné postupy zariadenia, platná legislatíva a obmedzenia týkajúce sa životného prostredia. • Čistenie : Odnímateľné rukávky perte samostatne. Perte na opačnej strane, sušte okamžite po vypraní. Môže

Purtat v pracke. Počet povolených prani nájdete na popisnom štítku oblečenia. Ak na štítku CE nie je uvedený maximálny počet praní: chromatickosť bieleho bato testovaná po 5 praniach. Maximálna teplota pri praní 30°C. Nemá mechanické čistenie. Oplachovanie pri postupnej chladnudej vode. Mierne ostredenie. Chlorovanie je zakázané. Výrobok sa nesmie Nenaparovat. Nesmie sa chemicky čistiť. Škvrny neodstraňovať riedidlami. Nesúsiť v bubnovvej otáčacej sušičke bielizeň. Nemať vapred. Nepoužívať veľmi zásadité čistiacie prostriedky, čistiacie prostriedky na báze rozpúšťadiel alebo mikroemulzie, ani bielacie prostriedky. ● OPRAVA: Odev, ktorý slúži ako OOPP, sa nesmú opravovať mimo rozsahu povoleného výrobcom, a v prípade, že sú opravy povolené, musí ich vykonať špecialista. V prípade poškodenia sa tento výrobok nesmie opravovať, musí sa zlikvidovať a nahradit novým výrobkom. ● DĽŽKA ŽIVOTNOSTI: Životnosť odevu závisí od jeho všeobecného stavu po použití (potrebovanie, atď.). Environmentálne podmienky, ako napríklad chlady, teplo, chemické výroby, snežné žiarenie alebo nepravne používanie, môžu do značnej miery ovplyvniť účinnosť ochrany a životnosť tohto odevu. Životnosť je uvedená len informatívne a závisí od správneho používania výrobku. Životnosť by mohli výraznou mierou ovplyvniť nasledujúce faktory: nedodržanie pokynov výrobcu týkajúcich sa prepravy, skladovania a používania; /nepriaznivá pracovné prostredie; morské prostredie; chemické prostredie; extrémne teploty, ostré hrany .../ nadmerne intenzívne používanie;/Prekročenie maximálneho počtu cyklov pranía/pozorovanie: Niektoré extrémne podmienky môžu znížiť životnosť výrobku o niekoľko dní. **HU VEDUROHAZAT OPTIMUM2:** JOL LATHATOSAGI 4 U 1-BEN KABAT PU BEVONATO OXFORD POLIESZTER Használati útmutató. Jelzőháza 3. osztályú tételeket láthatóságát biztosít nappal, úgy mint este kint, és minden időben a fényzóró fényében. 1. osztályba sorolták esőruházat, korlátozott ideig tartó viselés mellett jó védelmet nyújt az eső ellen, mivel a ruházat nem legáterező (párolgási ellenálló). Ret ≥ 40mm/Pa/W. **Használati korlátok:** Ne használja az eszközt a fenti használati utasításban meghatározott felhasználási területeken kívüli célra. A ruházat felvétele előtt ellenőrizni kell, hogy ne legyen sem piszkos, sem használt, mert a ruházat hatékonyságát csökkenthet. Provjerite li se lista reflektirajuća traka postavljena s vanjske strane odjeće, zakopčate odjeću kako biste osigurali pravilnu zaštitu. Ne nosite ništa što bi moglo umanjiti vidljivu reflektirajuću površinu. A ruházat nem tartalmaz sem rákkeltő, sem toxikus összetevőket és semmilyen formájában sem összetett, mely érzékeny embereknek allergiás tüneteket válthat ki. PART2 - EN343: Az alábbi táblázat segítségével a ruházati ciklus vizhatatlanságának bemutatására a vízgőzzel szemben ajánlott, folyamatos viselési idő és különböző környezeti hőmérsékletek mellett. Ajánlott maximum folyamatos viselési idő komplett esetben, mely kabátból és hőtartó belső nadrágból áll. ● Munkakörülmények hőmérséklete / ● Viselési korlát nélkül. / ● Ervényes táblázat közepesi fiziológiai állapothoz: (M = 150W/m²) átlagos ember, 50%-os relatív nedvességtartalom, légmozgás Va = 0,5m/s. Hőhatókony szellőző nyílásokkal és/vagy megszakítottakkal a viselési idő meghosszabbítható. / ● (*) Az 1. osztályú ruházatok viselési idejét párolgási ellenállással (Ret) szempontból a munkakörnyezet hőmérséklete szabályozza a táblázatnak megfelelően. / Class = Osztály **Tarolás/Tisztítás:** Tárolás száraz, hűvös, jól szellőző, fénnytől és fagytól védett helyen, eredeti csomagolásban. ● Környezet : a védőruhákat háztartási szemetét dobható. A ruházatot elhasználódás után feltétlenül meg kell mosni tisztítóval tartva a belső eljárásokat, az érvényben lévő jogszabályozást és a környezeti korlátozásokat. ● Tisztítás : Mossa egyedül a levehető ujjak a belés. Mossa kifordítva, mosás után rögtön szárítsa meg. Gépi mosás. A mosósok maximum engedélyezett számát lásd a ruházat belső anyagösszetétel címkején. Ajánljuk a mosási ciklussal száma nem került a CE címkén jelölésre: kromacitás 5 mosás után tesztelve. Mosás maximum 30°C-on. Csökkentett mechanikai kezelés. Obfites folyamatosan csökkenő hőmérsékleten. Csökkentett centrifugálás. Klórozás tilos. Vasalni tilos Gőzőlino tilos. Tilos a száráz tisztítás. Oldószeres feltöltővitális tilos. Forgódobozot szárításban nem szárítható. Áztatás nem szükséges. Nagyon lúgos feltöltővel, oldószer alapú vagy mikroemulziós tisztítószerek, fehérítő használatos tilos. / AVITAS: Az EVE ruházat nem javítható a gyártó ajánlásai nélkül, jóváhagyás mellett szakmai szervezett felügyeletével. Elhasználódás esetén a termék kidobandó, újjal való helyettesítés szükséges. ● ELETARTAM: A ruházat élettartama a használatot követő általános állapotától függ (elhanyaglás, stb.). A hőtartó képesség maximum követően csökkenhet. A környezeti feltételek, úgy mint a hideg, a meleg, a vegyszerek, a napfény vagy a helytelen használat jelentősen kihathatnak a ruházat által biztosított védelmi szintekre, valamint az élettartamára. Az élettartam jelzésértékű, és a termék helyes használatától függ. Az alábbi tényezők erősen befolyásolhatják: a gyártói utasítások be nem tartása a szállítás, a tarolás és a használat esetén/ Agresszív munkakörnyezet: tengeri, vegyi környezet, extrém hőmérsékletek, vágyó szelek, stb./ Különböző intenzív használat/A mosási ciklussal maximum számának túllépése. Figyelem: bizonyos extrém körülmények néhány napra csökkenthetik az élettartamot. **RO HAINA DE PROTECTIE OPTIMUM2:** PAKKA 4 IN 1 INALTA VIZIBILITATE POLIESTER OXFORD PU MANTA PU **Instrucțiuni de utilizare:** Articole de îmbrăcăminte de semnalaizare din clase 3, care permite să fie văzut perfect atât ziua, cât și noaptea în lumina farurilor, la exterior și pe orice tip de vreme. Pelerină de ploaie clasă 1, prevăzută cu o bună protecție împotriva ploii, cu un timp limitat de purtare având în vedere faptul că produsul nu este respirant (rezistentă evaporativă, Ret ≥ 40m/Pa/W). **Limite de utilizare:** A nu se utiliza în afara domeniului de utilizare definit în instrucțiunile de utilizare de mai sus. Înainte da a îmbracă această haină, verificați că un e nici murdară nici folosită - aceasta ar putea antrena o scădere a eficienței sale. Asigurați-vă că banda reflectorizantă fluorescentă sau gri este poziționată pe partea exterioară a obiectului de îmbrăcăminte și închideți haina/orarul, astfel încât să existe o continuitate pe acesta din urmă. Nu trebuie să purtați obiecte adiționale care pot reduce suprafața vizibilă. Această haină nu conține substanțe recunoscute ca fiind cancerigene, nici toxice, nici susceptibile de a provoca alergii persoanelor sensibile. PART2 - EN343: Tabelul următor este un ghid pentru ilustrarea efectului permeabilității la vaporii de apă pe durata de purtare continuă recomandată a unui articol de îmbrăcăminte la diferite temperaturi ambientale. Durata de purtare continuă maximă recomandată pentru un combinzon complet compus dintr-o haină și un pantalon fără dublură termică. ● Temperatura mediului de lucru / ● fără limită a duratei de purtare. / ● Tabel valabil pentru condiții fiziologice medii (M = 150W/m²) om standard, la umiditate relativă de 50 %, viteza aerului Va = 0,5m/s. Cu deschișeri eficiente pentru aerisire s/sau perioade de întrerupere, durata de purtare poate fi prelungită. / (*) Pentru îmbrăcăminte care are o parte de înaltă rezistență evaporativă), durata de purtare trebuie să fie limitată în funcție de temperatura mediului de lucru, conform tabelului alăturat. / Class = Clasa **Instrucțiuni de stocare/curățare:** A se păstra în ambalajul de origine, la loc uscat și rece, departe de oricare sursă de lumină și îngheț. ● Mediu inconjurător: de protecție poate fi aruncat la gunoii menajer. La sfârșitul ciclului de viață, acest articol de îmbrăcăminte trebuie eliminat neapărat respectând: procedurile interne de instalare, legislația în vigoare aplicabilă și constrângeri legate de mediu. ● Curățare : Se spală unul a mânci detaşabile ale mucoşei. A se spăla pe dos, a se usa imediat după spălare. A se spăla la maşină. Pentru numărul maxim de spălări autorizat, (a se vedea eticheta referitoare la compoziţia articolului de îmbrăcăminte). Dacă numărul maxim de cicluri de spălare nu este indicat pe marcajul CE: cromaticitatea a fost testată după 5 spălări. Temperatura de spălare 30°C maxim. Tratamente mecanice reduse. Clătire la temperatură descrescătoare imediat progresiv. Stocare redusă. A nu se buci cu dlor. A nu se călca cu fierul de călcat A nu se călca cu abut. A nu se curăţa chimic. A nu se folosi solventi. A nu se usa în uscător de rufe cu tambur rotativ. A nu se lăsa la înnuiat în prealabil. A nu se utiliza produse de scos petele cu alcalinitate ridicată, detergenţi pe bază de solvenţi sau microemulsii, nici înălbitori. ● REPARATIE: Îmbrăcămintea EPI trebuie să fie reparată numai în conformitate cu recomandările producătorului, iar atunci când reparația este autorizată, aceasta trebuie efectuată numai de către o organizație profesională. În cazul deteriorării, acest articol nu poate fi supus reparației, îl trebuie dat la rebut și înlocuit cu un articol nou. ● DURATA DE VIAȚĂ: Durata de viață a articolului de îmbrăcăminte depinde de utilizare. Se garantează doar după utilizare (uzuri etc.). Condițiile de mediu, precum frigul, căldura, produsele chimice, lumina soarelui sau utilizarea necorespunzătoare pot afecta în mod semnificativ performanțele protecției și durata de viață a acestui articol de îmbrăcăminte. Durata de viață este dată doar pentru informație și depinde de utilizarea corectă a produsului. Următorii factori pot determina schimbările semnificative ale dratei de viață: Respectarea instrucțiilor producătorului cu privire la transport, depozitare și utilizare / Mediu inconjurător: de protecție poate fi aruncat la gunoii menajer. La sfârșitul ciclului de viață, acest articol de îmbrăcăminte trebuie eliminat neapărat respectând: procedurile interne de instalare, legislația în vigoare aplicabilă și constrângeri legate de mediu. ● Curățare : Se spală unul a mânci detaşabile ale mucoşei. A se spăla pe dos, a se usa imediat după spălare. A se spăla la maşină. Pentru numărul maxim de spălări autorizat, (a se vedea eticheta referitoare la compoziţia articolului de îmbrăcăminte). Dacă numărul maxim de cicluri de spălare nu este indicat pe marcajul CE: cromaticitatea a fost testată după 5 spălări. Temperatura de spălare 30°C maxim. Tratamente mecanice reduse. Clătire la temperatură descrescătoare imediat progresiv. Stocare redusă. A nu se buci cu dlor. A nu se călca cu fierul de călcat A nu se călca cu abut. A nu se curăţa chimic. A nu se folosi solventi. A nu se usa în uscător de rufe cu tambur rotativ. A nu se lăsa la înnuiat în prealabil. A nu se utiliza produse de scos petele cu alcalinitate ridicată, detergenţi pe bază de solvenţi sau microemulsii, nici înălbitori. ● REPARATIE: Îmbrăcămintea EPI trebuie să fie reparată numai în conformitate cu recomandările producătorului, iar atunci când reparația este autorizată, aceasta trebuie efectuată numai de către o organizație profesională. În cazul deteriorării, acest articol nu poate fi supus reparației, îl trebuie dat la rebut și înlocuit cu un articol nou. ● DURATA DE VIAȚĂ: Durata de viață a articolului de îmbrăcăminte depinde de utilizare. Se garantează doar după utilizare (uzuri etc.). Condițiile de mediu, precum frigul, căldura, produsele chimice, lumina soarelui sau utilizarea necorespunzătoare pot afecta în mod semnificativ performanțele protecției și durata de viață a acestui articol de îmbrăcăminte. Durata de viață este dată doar pentru informație și depinde de utilizarea corectă a produsului. Următorii factori pot determina schimbările semnificative ale dratei de viață: Respectarea instrucțiilor producătorului cu privire la transport, depozitare și utilizare / Mediu inconjurător: de protecție poate fi aruncat la gunoii menajer. La sfârșitul ciclului de viață, acest articol de îmbrăcăminte trebuie eliminat neapărat respectând: procedurile interne de instalare, legislația în vigoare aplicabilă și constrângeri legate de mediu. ● Curățare : Se spală unul a mânci detaşabile ale mucoşei. A se spăla pe dos, a se usa imediat după spălare. A se spăla la maşină. Pentru numărul maxim de spălări autorizat, (a se vedea eticheta referitoare la compoziţia articolului de îmbrăcăminte). Dacă numărul maxim de cicluri de spălare nu este indicat pe marcajul CE: cromaticitatea a fost testată după 5 spălări. Temperatura de spălare 30°C maxim. Tratamente mecanice reduse. Clătire la temperatură descrescătoare imediat progresiv. Stocare redusă. A nu se buci cu dlor. A nu se călca cu fierul de călcat A nu se călca cu abut. A nu se curăţa chimic. A nu se folosi solventi. A nu se usa în uscător de rufe cu tambur rotativ. A nu se lăsa la înnuiat în prealabil. A nu se utiliza produse de scos petele cu alcalinitate ridicată, detergenţi pe bază de solvenţi sau micro

temperatūra ir 30°C. Mehāniskā apstrāde atļaua saudzīgā režīmā. Skalošana, ūdens temperatūrai pakāpeniski samazinoties. Īsa izgriešanas programma. Aizliegts balināt. Netīriet ar gludinātā. Neapstrādājiet ar tvaiku. Aizliegts tīrīt ķirsiņai. Traipu tīrīšanai neizmantojiet šķīdinātājus. Nav jāvēlve las jāvēlāts ar rotējošu cilindru. Pirms mazgāšanas apģērbu nemērcēti! Neizmantojot sārmains trāipu tīrītājus, kā arī mazgāšanas līdzekļus, kas satur šķīdinātājus, mikroemulsiju vai balinošas vielas. • LABOSANA: individuālos aizsargapģērbus nav jālabo, ja ražotājs to nav rekomendējis, un tad, ja tas ir atļauts, to jāveic profesionālāi organizācijā. Ja apģērbs ir nolietojies, to nevar salabot. Sajā gadījumā tas jānoraksta un jāaizsūtī ar jaunu precī. • KALPOSANAS ILGUMS: Apģērba lietošanas ilgums ir atkarīgs no tā vispārējā stāvokļa pēc nēsāšanas (nodilums, bojājumi utt.). Apģērba aizsargājošās funkcijas un kalpošanas ilgumu var ievērojami ietekmēt tādi ārējie faktori, kā aukstums, karstums, ķīmisku produktu kļūtbūtnē, saules starojums un apģērba neatbilstošā lietošana. Kalpošanas ilgums ir sniegts tikai informācijas nolūkos un atkarīgs no produkta pareizas lietošanas. To var ievērojami ietekmēt šādi faktori: transportēšanas, uzglabāšanas un lietošanas instrukciju neievērošana; "agresīva" darba vide, apstākļi: darbs jūrā, darbs ar ķīmiskiem produktiem, gāļeļas temperatūras, asās dzegas.../Ipaši intensīva lietošana/Maksimālā mazgāšanas ciklu skaits pārsniedzšana. Uzmanību: daži ekstrēmi apstākļi var sālsānāt aprīkojuma kalpošanas laiku līdz dažām dienām. **LT APSAUGANTIS DRABUŽIS OPTIMUM2:** PADIDINĀTO MATOUMUMO STRIUKĒ KETURI-VIENĀME IS POLIESTERIO DENGTO PU **Naudojimo instrukcija:** 3. klases signālais drabūzis pulkai matyti dienos metu, taid pat nakties metu ir bet kokiomis oro salygomis esant jungtomis žibintu šviesoms. 1. klases drabūzis nuo lietaus, skirtas geras apsaugai nuo lietaus, ribotos nešiojimo trukmes, kadangi drabūzis nepraleidžia oro (atsparumas garams, Ret ≥ 40m².Pa/W). **Naudojimo apribojimai:** Naudokite tik pagal paskirti, nurodyta toliau esančiose naudojimo instrukcijose. Prieš apsiengdami si drabūžį patikrinkite, ar jis yra svarus ir nesudėjęs netektių tinkamos apsaugos. Patikrinkite, ar pilka arba fluorecencinė šviesa atspindinti juosta yra drabūžio išorėje ir užtikrintume juostos nenutrūksta. Ant jo neturi būti jokio priele, galinčių sumažinti jo maktoma paviršių. Siame drabūžyje nėra karcingogeniu ar toksiniu medžiagu arba medžiagu, kurios jautriems asmenims gali sukelti alergija. PART2 - EN343. Toliau pateikta lentelė yra vadovas, iliustruojantis vandens garų pralaidumo poveikį rekomenduojamai naudotum drabūžio dėvėjimo truknei, kai yra skirtingos aplinkos temperatūros. Didžiausia dėvėjimo temperatūra yra rekomenduojama visam koncentronui, kuris susidada iš švarko ir kelnų, neturinčių terminio pamušalo. • Darbo aplinkos temperatūra / • • Dėvėjimo trukmės apribojimu. / • • Lentelė galioja vidutiniams fiziologiniams apribojimams (M = 150W/m²), skirtiems standartiniam žmogui, kai santykinė drėgmė s yra 50 %, oro greitis Va = 0,5 m/s. Su veiksmingomis vėdinimais angomis ir / ar netaurukimo etapais, dėvėjimo trukmė gali būti pratęsta. / • • (1) 1. klases drabūziams Ret (kurie atspard garams, dėvėjimo trukmė turi būti apribota, atsižvelgiant į darbo aplinkos temperatūrą pagal šalia pateiktą lentelę. / Class = Klasė **Laikymo/Valymo:** Laikyti originalioje pakuoetėse vėsiose sausoje patalpoje, toliau nuo šalčio ir šviesos. • Aplinka: apsauginis drabūžis gali būti utilizuojamas su buities atliekomis. Kai drabūžio nebegalima nešioti, jis turi būti iš karto utilizuotas, laikantis: įrenginio vidaus procedūrų, galiojančių teisės aktu ir aplinkos apribojimu. • Valymas: Atskirai plauti nuimamas rankovėmis sienelės. Skalbti išvertus į kita pusę, džiovinoti iš karto po skalbimo. Skalbti skalbykle. Maksimalų skalbimų skaičių žiūrėti gaminio etiketėje. Jei CE etiketėje nenurodytas maksimalus skalbimų skaičius, vadinaisi atliekant spalvos atsparumo bandymus, buvo atlikti 5 skalbimai. Maksimali skalbimo temperatūra 30°C. Ribotas mechaninis apdorojimas. Skalavimas laipsniškai mažėjančioje temperatūroje. Ribotas greižimas. Nenaudokite balinimo priemonių. Nenaudokite lyginimo Negarinti. Nevalyti sausuoju valymu. Nevalyti drėgu tirpikliai. Nedžiovinoti džiovyklėje su turbina. Neužmerkti. Nenaudoti dėmių valiklio su dideliu šarminiumu, dėmių valikliu, kurio pagrindą sudaro tirpikliai ar mikroemulsijos, balinimo skystių. • TAISYMAS: AAP drabūžiai negali būti taisomi ne pagal gamintojo instrukcijas. Jei taisymai leidžiami, juos turi atlikti paskirtoji institucija. Sugadinimo atveju ji prėkė negali būti taisoma, ja utilizuoti su atliekomis ir pakeisti nauja. • GALIOJIMO TRUKME: Drabūžio naudojimo trukmė priklauso nuo bendros jo būklės po nešiojimo (susidėvėjimas ir t. t.). Tokios aplinkos sąlygos, kaip šaltis, šiluma, cheminiai produktai, saulės šviesa ar blogas naudojimas, gali žymiai pakenksti nuo drabūžio apsaugai ir nešiojimo laikui. Tinkamumo laikas pateikiamas kaip nuoroda ir priklauso nuo tinkamo gaminio naudojimo. Jis gali keistis priklausomai nuo šių veiksnių: Gamintojo instrukcijų nesilaikymas, transportuojant, sandėliuojant ir naudojant gamini/ Nepalanki darbo aplinka: jūrinis klimatas, chemija, kritinės temperatūros, aštrūs kampai.../ypatingai intensyvus naudojimas/Maksimalus plovimo ciklų skaičius. Dėmesio: tam tikros ekstremalios sąlygos gali sutrumpinti galiojimą laiką keliomis dienomis. **SV SKYDDSKLADER OPTIMUM2:** VARSELPLAG 4 I 1 POLYESTER OXFORD BEHANDLAT PU **Användning:** Varselsplagg klass 3 som möjliggör en perfekt synlighet utomhus dag som natt och vid alla väderförhållanden i fordonstransporter och i arbetsmiljön. Ret ≥ 40m².Pa/W). **Begränsningar:** Använd inte till annat än vad som är beskrivet i användningsinstruktionerna ovan. Kontrollera före användning att plagget inte är nedsmutsat eller slitet, vilket kan göra det mindre effektivt. Kontrollera att det grå reflexbandet eller det fluorescerande bandet sitter på plaggets utsida och stång plagget för att få ett oavbrutet band. Plagget får ej utrustas med något som minskar eller döljer detta band. Detta plagg innehåller inga giftiga eller cancerogena ämnen eller ämnen som framkallar allergier hos känsliga personer. PART2 - EN343: Följande tabell är en guide som visar effekten av vattenångens påverkan på rekommenderad tid för oavbrutet bärande av plagget vid olika omgivningstemperaturer. Rekommenderad maximal tid av oavbrutet bärande för en komplett dräkt bestående av jacka och byxor utan termiskt foder. • Temperatur av arbetsmiljön / • Utan begränsning av användningstiden. / • • Tabell gällande medel fysiolgiska ansträngningar (M = 150W/kvm) standard man, med 50 % relativ fuktighet, luftfuktighet 0,5 m/s. Med effektiv ventilation/söppningar och/eller avbrytningar, kan användningstiden förlängas. / • • (*) För plaggen med klass 1 i Ret (ångmotstånd), måste användningstid begränsas beroende på temperaturen på arbetsmiljön i enlighet med tabellen bredvid. / Class = Klass **Förvaring/Rengöring:** Förvaras i sin originalförpackning, svalt och torrt, fröst- och ljusskyddat. • Miljö: Skyddet kan kastas i hushållssopt. Efter rekommenderad användningstid måste plagget kastas i enlighet med anordningens interna metoder, gällande bestämmelser och miljörelaterade villkor. • Rengöring: Tvätta enkasta det flyttbara ärmar i födret. Tvättas med insidan utåt, torka omedelbart efter tvätt. Tvättas i maskin. Se plaggets etikett för tillåtet antal tvättar. Om det maximala antalet tvättcykler inte anges på CE-etiketten kromatiskt testades efter 5 tvättar. Tvättas vid maximalt 30°C maximum. Låg mekanisk behandling. Sköjning på en temperatur som minskar gradvist. Mindre centrifugering. Klörering uteslutas. För ej klöreras. Får ej strykas Använd inte ånga. Ingen kemtvätt. Använd inte lösningsmedel. Får ej torkas i torktumlare. Får ej förtvättas. Använd ej fläckbortagningsmedel med hög alkaliskhet, blekmedel, tvätt- eller rengöringsmedel med lösningsmedel eller mikroemulsioner. • REPARATION: Den personliga fällenskyddsklädseln får inte genomgå några reparationer annat än på tillverkarens inrådan. De reparationer som tillåts måste utföras av en professionell part. Om denna produkt inte är i toppskick, måste den kastas och ersättas med en ny produkt. Den kan inte lagas. • LIVSLÅNGD: Plaggets livslängd beror på det allmänna skicket efter användning (slitage, osv.). Miljöförhållandena, såsom vatten, fukt, värme, kemikalier, soljus, eller en dålig användning kan påverka plaggets skyddsprestanda och livslängd. Livslängden anges upplysningsvis, och förutsätter en korrekt användning av produkten. Följande faktorer kan leda till kraftiga variationer: Underlåtenhet att följa tillverkarens instruktioner om transport, förvaring och användning/"Aggressiva" arbetsmiljöer: havsområden, kemiska miljöer, extrema temperaturer, skarpa kanter.../Särskilt intensiv användning/Fler tvättar än det indikerade maximala antalet. Varning: Vissa extrema förhållanden kan minska livslängden till endast några dagar. **DA BESKYTTESESBEKLEDNING OPTIMUM2:** PARKA 4 I 1 HØJ SYNLIGHED PU-BELAGT OXFORD-POLYESTER **Brugsanvisning:** Advarelsbeklædning af klasse 3, der gør det muligt at blive klart set udenørs om dagen såvel som om natten i lyset fra udenørs lamper og i al slags vejr. Regnklæder klasse 1 for ett bra skydd mot regn vid tidsbegränsad användning med tanke på plaggets sämre andningsförmåga (ångmotstånd, Ret ≥ 40m².Pa/W). **Användelsebegränsningar:** Må ikke bruges til andre formål end der er defineret i ovenstående instruktioner. Før beklædningen tages på, skal det sikres, at det ikke er hverken beskidt eller slidt, hvilket ville medføre nedsættelse af virkningen. Kontroller at det grå reflexbandet eller det fluorescerande bandet sitter på plaggets utsida och stång plagget for att få ett oavbrutet band. Plagget får ej utrustas med något som minskar eller döljer detta band. Beklædningen indeholder ikke materialer, der er kendt som kræftfremkaldende, giftige eller mulige allergifremkaldende hos følsomme personer. PART2 - EN343: Efterfålgende tabel er en rettesnor, der viser uigennemtrængeligheden for vanddamp i den tid, beklædningen anbefales båret ved forskellige omgivende temperaturer. Den anbefalede maksimale tid ikklædningstid for et helt overallsæt bestående af jakke og bukser uden termisk foring. • Arbejdsmiljøtemperatur / • • uden begrænsning i bæreevne. / • • Tabellen gælder for middelfysiske belastninger (M = 150 W/m2), standardmand, ved 50% relativ fugtighed, luftfugtighed Va = 0,5 m/s. Med effektiv ventilationsåbning og/eller afbrydelsesperioder kan bæreevnenheden forlænges. / • • (*) For beklædninger i klasse 1 i Ret (fordampningsmodstand) kan bæreevigheden begrænses i forhold til temperaturen i arbejdsmiljøet i henhold til modstående tabel. / Class = Klasse **Opbevarings/Rengørings:** Opbevar dem køligt og tørt, i sikkerhed for frost og lys, i deres originalemballage. • Miljø: Beskyttelseselementet kan bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Når beklædningen er slidt op, skal den bortskaffes uden overholdelse af: De interne installationsprocedure, gældende lovgivning og miljømæssige belastninger. • Rengøring: Vask enkeltvis de aftagelige ærmer af foring. Vaskes på vrangen, tørres straks efter vask. Maskinvask. For antallet af tilladt antal vask, (se beklædningens sammensætningsetiket). Hvis det maksimale antal vaskcykluser ikke er angivet på CE-etiketten: Kromaticiteten er blevet afprøvet efter 5 gange vask. Vasketemperatur max. 30°C. Formindsket mekanisk behandling. Skykning ved progressiv faldende temperatur. Reduceret centrifugering. Må ikke behandles med klør. Må ikke stryges Må ikke dampbehandles. Kemisk rensning må ikke anvendes. Må ikke pietrensnes med opløsningsmidler. Må ikke tørres i tørretumbler. Må ikke forvaskes. Anvend ikke rensmedier med høj alkaligrad, rengøringsmidler på basis af opløsningsmidler eller mikroemulsion, ej heller blegemidler. • REPARATION: PV-beklædning må ikke repareres uden for anbefalingerne fra producenten, og når det er tilladt, skal de udføres af et professionelt organ. I tilfælde af ødelæggelse, kan artiklen ikke sendes til reparation, men skal kasseres og erstattes af en ny artikel. • LEVETID: Beklædningens levetid afhænger af dens generelle tilstand efter anvendelse (slid, osv...). De miljømæssige forhold som kulde, varme, kemiske produkter, sollys eller forkort anvendelse kan have stor betydning på beskyttelsens effektivitet og levetid af beklædningen. Levetiden er vejledende og afhænger af den korrekte anvendelse af produktet. Følgende faktorer kan gøre. Følgende faktorer kan gøre, at de varierer meget: Ikkeoverholdelse af fabrikantens instrukser for transport, opbevaring og anvendelse/"Aggressivt" arbejdsmiljø: Havmiljø, kemikalier, ekstreme temperaturer, skærende kanter m.v./Særlig intensiv anvendelse/Overskrivelse af det maksimale antal vaskcykluser. Bemærk: Visse ekstreme forhold kan reducere produktets levetid til nogle dage. **FI SUOJAJAATTEET OPTIMUM2:** TYÖTAKKI 4 IN 1, HUOMIOVAATE, OXFORD-POLYESTERIA, PINTA PU **Käyttöohjeet:** Luokan 3 varoitussuive, joka näkyy kaikissa valaistusolosuissa päivällä sekä pimeässä valonlähteen valaisemana. Luokan 1 sadevaate, takki suojaa hyvin sateelta, vaateen hengittävyysominaisuus vuoksi käyttöaika rajoitettu (haituismivastus Ret ≥ 40m².Pa/W) **Käyttörajoitukset:** Älä käytä yllä annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Ennen puuetumista vaatteeseen tulee varmistaa, ettei se ole likainen tai kulunut, sillä lika ja kuluminen heikentävät vaateen ominaisuuksia. Varmista, että harmaa heijastinauhaa on vaateen ulkopuolella ja yhtäjaksoisesti näkyvä. Heijastinpintaa ei saa peittää. Vaatteessa ei ole syöppä aiheuttavia, myrkyllisiä tai allergiaa aiheuttavia materiaaleja. PART2 - EN343: Alla olevasta taulukosta ilmenee vaateen suositeltavaan maksimikäyttöaikaan suhteutettu veshioyryn läpäisykyky erilaisissa käyttöympäliöissa. Suositeltava maksimikäyttöaika lämpövouorittomalla liivii- ja housuosaasta koostuvalla vaateyhdistelmälle. / • • Työympäristön lämpötila / • • ei käyttöaika rajoituksia. / • • Taulukko viittaa vakioihmissen keskitehoiseen fyysiseen kuormituukseen (M = 150W/m²), kun suhteellinen kosteus on 50 % ja ilman nopeus Va = 0,5 m/s. Käyttöaika voidaan pidentää, jos käytössä ovat tehokkaat tuuletusaukot ja/tai jos toiminta voidaan välttää keskeyttää. / • • (*) Haituismisen vastustuskyvyttään Luokkaan 1 (Ret) kuuluvilla vaatteilla käyttöaika on rajoitettava työympäristön lämpötilasta riippuen seuraavan taulukon mukaisesti. / Class = Luokka **Säilytys/Puhdistus:** Säilytä ilmastoidussa ja kuivassa paikassa pakkausta ja valolta suojattuna alkuperäiskaukussa. • Ympäristö: Suojaselementin voi hävittää talousjätteiden mukana. Vaateen hävittämisessä on huomioitava paikallisen ympäristöläinsäännön vaatimukset. • Puhdistus: Pese yksittäin irrotettavat hihat vuorin. Pestävä nurinpäin käännettynä, kuumuuslittomasta pesun jälkeen. Konespesu. Pesukertojen enimmäismäärä on ilmoitettu vaateen materiaalisuosioissa. Mikäli pesukertojen enimmäismäärää ei ole mainittu CE-merkinässä, heijastuskyky on testattu 5 pesun osalta. Pestään korkeintaan 30°C lämpötilassa. Varovainen pesuohjelma. Huuhtelu progressiivisesti alenevassa lämpötilassa. Hellävarainen linkous. Ei kloorivalkaisu. Silitys kielletty höyrysilitys kielletty. Kemiallinen pesu ja tahranpoisto liuotimilla kielletty. Ei sa poistaa liuottimella. Rumpukuivaus kielletty. Rumpukuivaus kielletty. Voimakkaasti emäksisten tahranpoistoaineiden, mikroemulsi- tai liuotinpoistojien puhdistusaineiden sekä valkaisuaineiden käyttö kielletty. • KORJAUS: Suojavaatteisiin saa tehdä ainoastaan valmistajan ohjeiden mukaisia korjauksia. Korjaukset on annettava ammattioirganisaation tehtäväksi. Huonokuntoista vaatetta ei voi korjata vaan se on hävitettävä uusi. • KÄYTTÖAIKA: Vaateen käyttöaika riippuu sen yleiskunosta käytön jälkeen (kulumat yms.). Vides apstākļi, piemēram, aukstuma un siltuma, ķīmisko produktu, saules vai nepareizu izmantošanu, var būtiski ietekmēt aizsardzības izrādes un mōža šā apģērbā. Käyttöaika on ohjeellinen ja riippuu tuotteen käytön luonteesta. Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa siihen voimakkaasti: Valmistajan antamien kuljetus, varastointi ja käyttöohjeiden laiminlyönti./Toimintaympäristö on "aggressiivinen": meriliimasto, kemikaalit, ääriämpötilat, terävät reunat jne./Poikkeuksellisen intensiivinen käyttö./Pesukertojen enimmäismäärä ylittyy. Huomio: tietyt ääriolot voivat lyhentää käyttöajan muutamia päiviin.

PART 2

 Temperature of working environment	Class 1* Ret > 40	Class 2 20 < Ret ≤ 40	Class 3 Ret ≤ 20	
25°C	60 min	105 min	205 min	 Table valid for medium physiological strain (M = 150 W/m²), standard-man, at 50 % relative humidity, and wind speed Va = 0,5 m/s. With effective ventilation openings and/or break periods the time for wearing can be prolonged. (*) For clothing having a class 1 in Ret (evaporative resistance), the wearing time must be limited according to the temperature of the environment of work in accordance with the table above*.
20°C	75 min	250 min	-	
15°C	100 min	-	-	
10°C	240 min	-	-	
5°C	-	-	-	
 "- "- no limit for wearing time.				

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles de la directive 89/686/CEE et aux normes ci dessous - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of Directive 89/686/EEC and the below standards. - **ES** Prestaciones : Cumple con las exigencias esenciales de la directiva 89/686/CEE y con las normas a continuación. - **IT** Performance : Conforme alle esigenze essenziali della direttiva 89/686/CEE ed alla norme allegate. - **PT** Desempenho : Conforme as exigências essenciais da diretiva 89/686/CEE e as normas listada abaixo. - **NL** Prestaties : Voldoet aan de essentiële eisen van Richtlijn 89/686/EEG en aan onderstaande normen. - **DE** Leistungen : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 89/686/EWG und den folgenden Normen. - **PL** Właściwości : Zgodny z podstawowymi wymaganiami dyrektywy 89/686/EWG oraz poniższyc norm. - **CS** Vlastnosti : Splňuje požadavky směrnice 89/686/EHS a dále také požadavky níže uvedených norem. - **SK** Výkonosti : V súlade so základnými požiadavkami smernice 89/686/EHS a nižšie uvedených noriem. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 89/686/EGK irányelv alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. - **RO** Performante : Conform cerinelor esentiale ale directivei 89/686/CEE si standardelor de mai jos. - **EL** Επιδόσεις : Συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ και των κατωτέρω προτύπων. - **HR** Performanse : U skladu osnovnim zahtjevima Direktive 89/686/EEZ i niže navedenih normi. - **UK** Робочі характеристики : Відповідає вимогам директиви 89/686/ЄЕС і наведеним нижче стандартам. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствует основным требованиям директивы 89/686/ЕЕС и приведенным ниже стандартам. - **TR** Performans : 89/686/CEE yönergesinin ve aşağıdaki standartların temel gereksinimlerini karşılar. - **ZH** 性能: 符合89/686/EEC和以下指令的基本要求。 - **SL** Performansi : Ustrezajo zahtevam Direktive 89/686/EGS splošnim zahtevam norme. - **ET** Omadused : Vastab direktiivi 89/686/EMÜ põhinõuetele ja alljärgnevatele standarditele. - **LV** Tehniskie rādītāji : Saskaņā ar direktīvas 89/686/EEK būtiskajām prasībām un turpmāk minētajiem standartiem. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius direktyvos 89/686/EEB reikalavimus ir toliau pateiktus standartus. - **SV** Prestanda : I enlighet med de viktigaste kraven i direktivet 89/686/EEG och normerna härunder. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de vigtigste krav i Direktiv 89/686/EØF og nedenstående normer. - **FI** Ominaisuudet : Täyttää direktiivin 89/686/ETY oleelliset sekä alla mainittujen standardien vaatimukset.

CE FR Directive EPI 89/686/CEE - EN PPE Directive 89/686/EEC - ES Directiva EPI 89/686/CEE - IT Direttiva DPI 89/686/CEE - PT Diretiva EPI 89/686/CEE - NL Richtlijn PBM 89/686/EEG - DE PSA-Richtlinie 89/686/EWG - PL Dyrektywa ŚOI 89/686/EWG - CS Směrnice 89/686/EHS OOP - SK Smernica OOP 89/686/EHS - HU 89/686/EGK EVE irányelv - RO Directiva EIP 89/686/CEE - EL Οδηγία Μ.Α.Π. 89/686/ΕΕΚ - HR Direktiva 89/686/EEZ o osobnoj zaštitnoj opremi - UK Директивa 89/686/ЄЕС щодо засобів індивідуального захисту - RU Директивa № 89/686/EEC o СИЗ - TR Yönetmelik KKD 89/686/AET - ZH 89/686/歐盟个人防护设备指令 - SL Direktiva OZO 89/686/EGS - ET Isikukaitselahendite direktiiv 89/686/EMÜ - LV Direktīva IAL 89/686/EEK - LT AAP Direktiva 89/686/EEB - SV Direktivet 89/686/EEG gällande personlig skyddsutrustning - DA PV-direktiv 89/686/EØF - FI Henkilönsuojaindirektiivi 89/686/ETY

SPECIAL UPDATE 21/04/2018

2016/425 - REPI UE FR RÈGLEMENT (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 **J87 FR** La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **ES** La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **IT** La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **PT** Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **NL** De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. - **PL** Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. - **CS** Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL** Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Izjava o skladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podacima o proizvodu. - **UK** Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU** Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Uygunluk bildirimini www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşabilirsiniz. - **ZH** 符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。 - **SL** Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. - **LV** Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadalā par produkta informāciju. - **LT** Atitikties deklaracija galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. - **SV** Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. - **DA** Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Vaahtumustennukaisuusvakuutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä.

EN ISO 13688:2013 FR Exigences générales pour les vêtements - **EN** General requirements - **ES** Exigencias generales para la ropa - **IT** Requisiti generali per i capi di abbigliamento - **PT** Exigências gerais - **NL** algemene eisen - **DE** Allgemeine Anforderungen an Schutzkleidung - **PL** Ogólne wymagania dla odzieży - **CS** Obecné požadavky - **SK** Všeobecné podmienky - **HU** Ruházatra vonatkozó általános követelmények - **RO** Imbrăcămintele de protecție. Cerințe generale - **EL** Γενικές απαιτήσεις για τα ενδύματα - **HR** Opći zahtjevi za odjeću - **UK** Загальні вимоги до одягу - **TR** Genel gereksinimler - **ZH** 服装—般性规定 - **SL** Splošne zahteve za oblačila - **ET** Üldnõuded riietusele - **LV** Vispārīgās prasības apģērbim - **LT** Bendrieji reikalavimai drabužiams - **SV** Allmänna krav för kläder - **DA** Generelle krav til beklædning - **FI** Vaatteisiin kohdistuvat yleiset vaatimukset

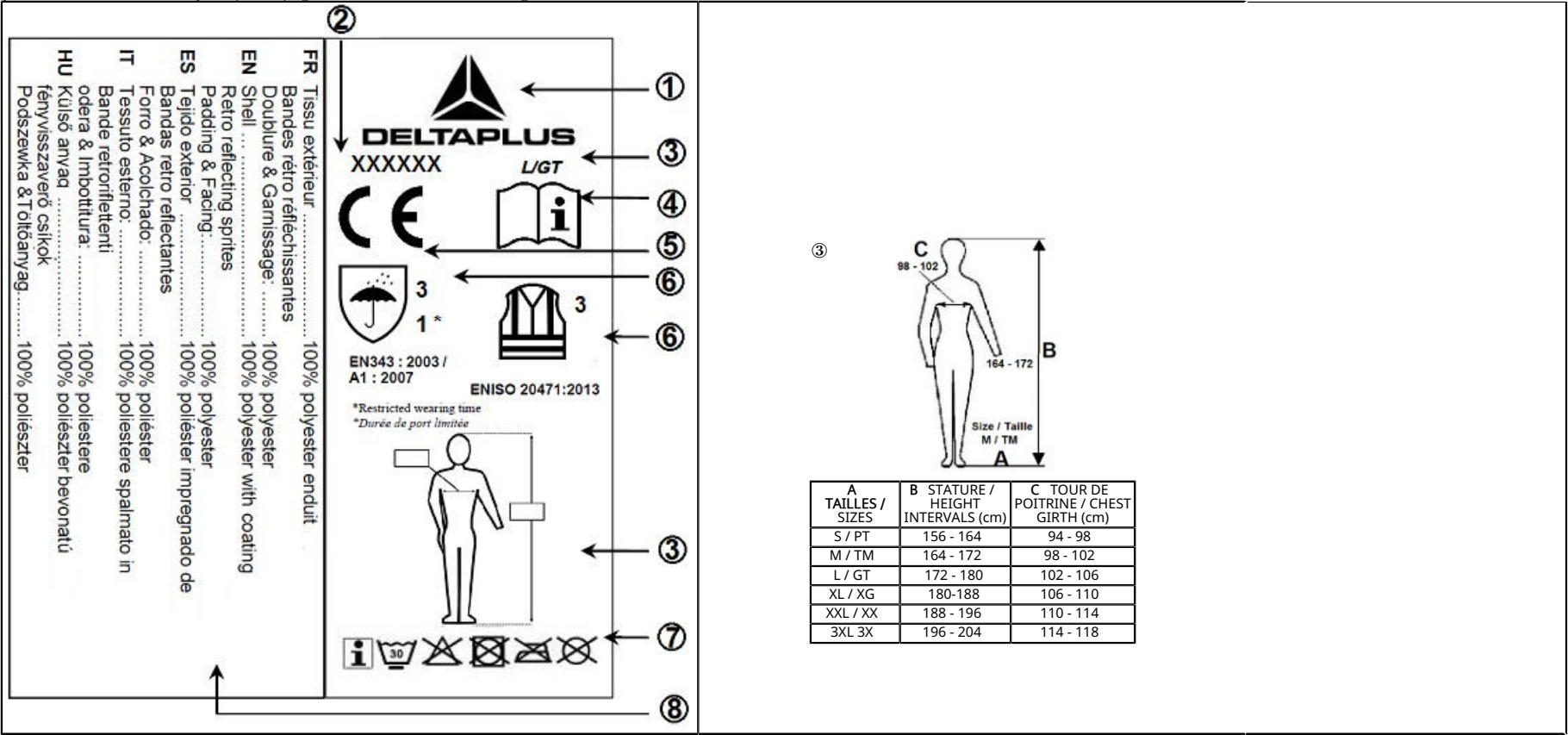
EN343:2003 A1:2007 FR Vêtements de Protection contre la Pluie - **EN** Protective garment against rain exposures - **ES** Prenda de protección contra las lluvias - **IT** Abbigliamento di protezione contro la pioggia - **PT** Roupas de protecção contra as chuvas - **NL** beschermde kleding tegen weersinvloeden regen - **DE** Schutzkleidung gegen schlechtes Regen - **PL** Odzież ochronna chroniąca przed zmyi warunkami pogodowymi - **CS** Ochránné oděvy - **Ochraňna proti dešti** - **SK** Ochranný odev proti vplyvom dažda - **HU** Eső elleni védőruházat - **RO** Imbrăcămintele de protecție. Protecție împotriva ploii - **EL** Εβδύματα προστασίας από τη βροχή - **HR** Odjeća za zaštitu od kiše - **UK** Захисний одяг від дощу - **RU** Одежда для защиты от дождя - **TR** Yağmurdan etkilennmeye karşı koruyucu elbise - **ZH** 防雨防护服 - **SL** Varovalna obleka za zaščito pred dežjem - **ET** Kaitsevärustus Kaitse vihma eest - **LV** Aizsargapģērbs pret lietu - **LT** Apsauginiai drabužiai nuo lietaus poveikio - **SV** Skyddskläder mot regn - **DA** Beskyttelsesbeklædning mod regn - **FI** Sadevaatteet **A62** FR Résistance à la Pénétration de l'eau (1 à 3) - **EN** Resistance of the Penetration of water (1 to 3) - **ES** Clase de resistencia de la penetración del agua (de 1 a 3) - **IT** Classe da resistenza al acqua (da 1 a 3) - **PT** Resistência à penetração da água (1 a 3) - **NL** Weerstand tegen het indringen van water (1 tot 3) - **DE** Wassereindringwiderstand (1-3) - **PL** odporność na przenikanie wody (od 1 do 3) - **CS** Odolnost proti prostupu vody (1 až 3) - **SK** Odolnosť voči prepuštaniu vody (1 až 3) - **HU** Vízátresztéssel szembeni ellenállás (1-től 3-ig) - **RO** Rezistență la penetrarea apei (1 la 3) - **EL** Αντοχή στη διεισδυση νερού (1 έως 3) - **HR** otpornost na prodiranje vode (1 do 3) - **UK** Вологостійкість (1 - 3) - **RU** Влагостойкость (1 - 3) - **TR** Su geçirirne karşı dayanıklılık sınıfı (1'den 3'e kadar) - **ZH** 防水穿透度#1 至 3# - **SL** Odpornost na prodiranje vode (1 do 3) - **ET** Veekindlus (1 kuni 3) - **LV** ūdens uzsūkšanās pretestība (1. līdz 3.) - **LT** Atsparumas vandens prasiskverbimui (nuo 1 iki 3) - **SV** Avdnstningsmotsstånd (1 till 3) - **DA** Modstand mod vandgennemtrængen (1 til 3) - **FI** Veden tunkautumisen vastustuskyky (1-3) **J49** FR Résistance à la Pénétration de l'eau (1 à 3) - **EN** Resistance of the Penetration of water (1 to 3) - **Parka** - **ES** Resistencia a la penetración del agua (1 a 3) - **Parka** - **IT** Resistenza alla Penetrazione dell'acqua (1 a 3) - **Parka** - **PT** Resistência à Penetração da água (1 a 3) - **Parka** - **NL** Bestendigheid tegen het doordringen van water (1 tot 3) - **Parka** - **DE** Wasserdurchgangswiderstand (1 bis 3) - **Parka** - **PL** Odporność na przenikanie wody (1 do 3) - **Kurtka** - **CS** Odolnost proti prostupu vody (1 až 3) - **Zimní bunda** - **SK** Odolnosť proti prostupu vody (1 až 3) - **Zimná bunda** - **HU** Vízátresztéssel szembeni ellenállás (1 - 3) - **Kabát** - **RO** Rezistență la pătrunderea apei (de la 1 la 3) - **Geacă** - **EL** Αντοχή στη διεισδυση του νερού (1 έως 3) - **Parká** - **HR** otpornost na prodiranje vode (od 1 do 3) - **Jakna** - **UK** Водонепроникність (від 1 до 3) - **Пarka** - **RU** Устойчивость к проникновению воды (1 - 3) - **Parka** - **TR** Su geçirimsizliği 1#'a kadar - **Паркa** - **ZH** 防水渗透性#1至3# - **派克大衣** - **SL** Odpornost proti prodiranju vode (od 1 do 3) - **parka** - **ET** Veekindlus (1-3) - **Parka** - **LV** Izturība pret ūdens iespiešanos (1 līdz 3) - **LT** Apsauginis nuo vandens prasiskverbimo klasė (nuo 1 iki 3) - **striukė su gobtuvu** - **SV** Motstånd mot vattengenomträngning (1 till 3) - **Parkas** - **DA** Vandgennemtrængningsmodstand (1 til 3) - **Parka** - **FI** Vedenpitävyyt (1-3) - **Pitkä takki** **A64** FR Résistance Evaporative (1 à 3) - **EN** Evaporative resistance (1 to 3) - **ES** Clase de resistencia evaporativa (de 1 a 3) - **IT** Classe da resistenza evaporativa (da 1 a 3) - **PT** Resistência Evaporativa (1 a 3) - **NL** Evaporatieweerstand (1 tot 3) - **DE** Klasse der Dampfdurchlässigkeit (1-3) - **PL** Oddychalność (od 1 do 3) - **CS** Odolnost proti prostupu páry (1 až 3) - **SK** Odolnosť voči odparovaniu (1 až 3) - **HU** Párolgátló ellenállás (1-től 3-ig) - **RO** Rezistență evaporativă (1 la 3) - **EL** Αντοχή στην εξάτμιση (1 έως 3) - **HR** otpornost na isparavanje (1 do 3) - **UK** Опір випаровуванню вологи (1 - 3) - **RU** Паростойкость (1 - 3) - **TR** Buharlaşma Direnci (1-3) - **ZH** 防蒸发性性能#1 至 3# - **SL** Odpornost na isparvanje (1 do 3) - **ET** Hingavus (1 kuni 3) - **HU** Izgaróásnás pretestība (1. līdz 3.) - **LT** Atsparumas garams (nuo 1 iki 3) - **SV** vattenånggenomgångsmotsstånd (1 till 3

FR Organisme notifié ayant réalisé l'examen CE de type - **EN** EC type certifying Notified Body: - **ES** Organismo Notificado al que se le haya atribuido el certificado CE de Tipo: - **IT** Organismo Notificato che ha attribuito il certificato CE modello : - **PT** Organismo Acreditado que atribuiu o certificado CE de Tipo. - **NL** Erkende Instantie die het EG-certificaat verleend,Type: - **DE** Benannte Stelle zur Abnahme der EG-Baumusterprüfung: - **PL** Jednostka Notyfikowana przyznająca certyfikat typu WE: - **CS** Notifikovaný orgán, který udělil certifikát CE typu: - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vydal osvedčenie o typovej skúške ES: - **HU** Notifikált Szervezet által CE típusvizsgálati bizonyítvány kiállításá : - **RO** Organismul notificat care a acordat certificatul CE de tip: - **EL** Κοινοποιημένος Οργανισμός που χορήγησε το πιστοποιητικό τύπου ΕΚ: - **HR** Prijavljeno tijelo koje je dodijelilo EC certifikat o ispitivanju tipa: - **UK** Акредитований орган, який надав сертифікат типу EC: - **RU** Аккредитованный орган, предоставивший сертификат ЕС типа: - **TR** Tip CE sertifikası vermek için onaylanmış kuruluş : - **ZH** 认证机构颁发EC证书#类型为# - **SL** Pooblaščena družba za testiranje tipa CE: - **ET** CE tüübikinnituse välja andnud teavitatud asutus: - **LV** Pilnvarotā iestāde, kas piešķirusi EK tipa sertifikātu: - **LT** Notifikuotoji įstaiga, išdavusi EB tipo liudijimą: - **SV** Anmält organ har tilldelat EG-certifikatet av typen: - **DA** Kontrolorgan, der har tildelt EF type-certifikat: - **FI** Valtuutettu tarkastuslaitos, joka on myöntänyt CE-todistuksen, tyyppi:

CENTEXBEL (0493) - TECHNOLOGIEPARK 7 09052 ZWIJNAARDE BELGIQUE

PART 4

FR Marquage: Chaque vêtement est identifié par une étiquette intérieure. Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations. ① Identification du fabricant / ② Identification du modèle / ③ Système de taille / ④ pictogramme "I": Lire la notice d'instruction avant utilisation. / ⑤ l'indication de conformité à la directive 89/686/CEE (pictogramme CE) / ⑥ le N° des normes auxquelles le produit est conforme (PART3) / ⑦ Symboles internationaux d'entretien. / ⑧ Matières.**EN Marking:** Each garment is identified by means of an interior label. This label indicates the type of protection afforded along with other information. ① Identification of the manufacturer / ② Identification of the model / ③ Size system / ④ pictogram "I": Read the instruction manual before use. / ⑤ The indication of compliance with Directive 89/686/EEC (CE symbol) / ⑥ the N° of the standards to which the product is compliant (PART3) / ⑦ International maintenance symbols. / ⑧ Materials.**ES Marcación:** Cada prenda está identificado por una etiqueta interior. Esta etiqueta indica el tipo de protección que ofrece y más datos. ① Identificación del fabricante / ② Identificação do modelo / ③ Sistema de tallas / ④ pictogramas "I": Leer la información de instrucciones antes del uso. / ⑤ la indicación de conformidad a la directiva 89/686/CEE (pictograma CE) / ⑥ el No. de normas con las que cumple el producto (PART3) / ⑦ Símbolos internacionales de manutenção. / ⑧ Materiais.**NL Markering:** Elke kleding is gekenmerkt met een etiket aan de binnenkant. Op het etiket wordt het type bescherming van het kledingstuk en andere informatie vermeld. ① Identificatieteksten van de fabrikant / ② Aanduiding van het model / ③ Maatsysteem / ④ pictogrammen "I": Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. / ⑤ de vermelding dat het voldoet aan richtlijn 89/686/CEE (pictogram EG) / ⑥ o número da norma com a qual o produto está em conformidade e (PART3) / ⑦ Internationale Reinigingssymbolen. / ⑧ Apparaat.**DE Kennzeichnung:** Jeder Kleidung ist mit einem innen angebrachten Etikett gekennzeichnet. Auf diesem Etikett stehen das angebotene Schutzsystem und andere wichtige Informationen. ① Herstellerkennzeichen / ② Identifizierung des Modells / ③ Größentabelle / ④ pictogramme "I": Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. / ⑤ Konformitätshinweis mit der europäischen Richtlinie 89/686/CEE (CE-Piktogramm) / ⑥ het nummer van de normen waaraan het product voldoet (PART3) / ⑦ Internationale Reinigungssymbole. / ⑧ Gerät.**PL Oznakowanie:** Każdy odzież posiada wewnętrzną etykietę. Określa ona rodzaj zabezpieczenia oraz inne parametry. ① Identyfikacja producenta / ② Identyfikacja modelu / ③ System miar / ④ piktogramy "I": Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. / ⑤ 1 oznaczenie zgodności z dyrektywą 89/686/CEE (piktogram CE) / ⑥ numery norm, z którymi produkt jest zgodny (PART3) / ⑦ Międzynarodowe symbole dotyczące utrzymania. / ⑧ Urządzenie.**CS Značení:** Každou oděv lze identifikovat podle vnitřní cedulky. Ta udává typ poskytované ochrany, jakož i další informace. ① Identifikace výrobce / ② Identifikace modelu / ③ Systém velikosti / ④ piktogramy "I": Před použitím si přečtěte návod k udržbě. / ⑤ údaj o shodě se směrnicí 89/686/CEE (piktogram CE) / ⑥ šipka označující směr použití (PART3) / ⑦ Mezinárodní symboly údržby. / ⑧ Materiál.**SK Označenie:** Každá oblečenie je identifiká svojím vnútorným označením. Toto označuje typ ochrany s ponukou ďalších informácií. ① Identifikácia výrobcu / ② Označenie modelu / ③ Systém veľkosti / ④ piktogramy "I": Pred použitím si prečítajte návod na použitie. / ⑤ Identifikácia súladu so smernicou 89/686/EHS (piktogram CE) / ⑥ Č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený (PART3) / ⑦ Medzinárodné symboly údržby. / ⑧ Materiály.**HU Jelölés:** Minden egyes kezeslábast belső címke azonosít. Ez tartalmazza a nyújtott védetség típusát, valamint az alábbi információkat. ① A gyártó ismertető jele / ② A modell azonosítója / ③ Méretjelölés / ④ piktogramok "I": Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. / ⑤ A 89/686/EGK irányelvnek való megfelelés jelölése (CE piktogram) / ⑥ szabvány száma, amelynek az eszköz megfelel (PART3) / ⑦ Nemzetközi kezelési utasítások jelei. / ⑧ Anyagösszetétel.**RO Marcaj:** Fiecare echipament de protecție este identificat cu ajutorul unei etichete interioare. Această indică tipul de protecție furnizată, împreună cu alte informații. ① Identificarea fabricantului / ② Identificare Model / ③ Sistem de mărimi / ④ pictogramele "I": Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. / ⑤ indicarea conformității cu directiva 89/686/CEE (pictograma CE) / ⑥ numărul standardului căruia i se conformează produsul (PART3) / ⑦ Simboluri internaționale pentru întreținere. / ⑧ Materiale.**EL Σημείωση:** Κάθε ένδυμα φέρει εσωτερικά αναγνωριστική ετικέτα. Στην ετικέτα υποδεικνύεται ο τύπος προστασίας που παρέχει, η φόρμα καλής και άλλες πληροφορίες. ① Διάρκτική αναγνωριστικό του μοντέλου / ② Σύστημα μεγέθους / ④ εικονογράμματα "I": Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. / ⑤ η ένδειξη συμμόρφωσης με την οδηγία 89/686/ΕΟΚ (εικονογράμματα CE) / ⑥ ο αριθμός του προτύπου με το οποίο το προϊόν συμμορφώνεται και (PART3) / ⑦ Διεθνή σύμβολα συντήρησης. / ⑧ Υλικά.**HR Oznaka:** Svaka se odjeća može identificirati prema etiketi u unutrašnjosti. Ona označava tip zaštite i druge važne informacije. ① Identifikacija proizvođača / ② Identifikacija modela / ③ Sustav veličina / ④ piktogrami "I": Prije uporabe pročitati upute. / ⑤ podatak o sukladnosti s direktivom 89/686/EEC (znak CE) / ⑥ broj norme s kojom je proizvod u skladu (PART3) / ⑦ Međunarodni simboli održavanja tkanine. / ⑧ Materijali.**UK Маркування:** Всь одяг ідентифікується по внутрішньому ярлику. У ньому вказується тип захисту, а також інша інформація. ① Маркування виробника / ② Ідентифікація моделі / ③ Розмірна система / ④ піктограми "I": Читайте інструкцію перед використанням. / ⑤ Позначення згідно з Директивою 89/686/EEC (CE символ) / ⑥ Номер стандарту, якому відповідає виріб (PART3) / ⑦ Міжнародні символи технічного обслуговування. / ⑧ Матеріали з теми.**RU Маркировка:** Вся одежда идентифицируется по внутреннему ярлыку. В нём указывается тип защиты, а также другая информация ① Маркировка изготовителя / ② Идентификация модели / ③ Размерная система / ④ пиктограммы "I": Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. / ⑤ указание соответствия требованиям директивы 89/686/CEE (пиктограмма CE) / ⑥ номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт (PART3) / ⑦ Международные символы технического обслуживания. / ⑧ Материалы.**TR Markalama:** Her giysi bir iç etiket ile tanımlanmıştır. Bu etiket diğer bilgilerle birlikte sağlanan koruma tipini de göstermektedir. ① Üretici tanımlaması / ② Model tanımlama / ③ Ölçü sistemi / ④ piktogramlar "I": Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun. / ⑤ 89/686/CEE direktifi ile uyumluluk bilgisi (piktogram CE) / ⑥ Ürünün uygun olduğu normun numarası (PART3) / ⑦ Uluslararası bakım sembolleri. / ⑧ Malzemeler.**LT Ženklinimas:** Kiekvienas darbo drabužis yra identifikuojamas pagal vidinę etiketę. Šioje etiketėje nurodoma teikiama apsauga ir kita informacija. ① Gamintojo identifikavimas / ② Modelio identifikacija / ③ Dydžių sistema / ④ piktogramos "I": Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. / ⑤ Direktyvos 89/686/CEE atitikimo žymėjimas (CE piktograma) / ⑥ normos, kurią atitinka gaminy, numeris (PART3) / ⑦ Tarptautiniai priežiūros simboliai. / ⑧ Materialiai.**SV Märkning:** Varje kläder identifieras med etikett på insidan. På etiketten anges typen av skydd plagget erbjuder och annan viktig information. ① Tillverkarens beteckning / ② Modellnamn / ③ Storlekar / ④ piktogrammen "I": Läs bruksvejledningen för ibrugtagning. / ⑤ Angivelse af overensstemmelse med direktivet 89/686/EØF (CE-piktogram) / ⑥ Nummer på den norm, produktet er i overensstemmelse med, (PART3) / ⑦ Internationale vedligeholdelsesinformationer / ⑧ Materialier.**FI Merkinnät:** Jokainen vaate on tunnistettu sisäpuolisella nimilapulla.Tämä ilmoittaa tarjotun suojatyypin sekä muita tietoja. ① Valmistajan tunnistusmerkintä / ② Mallin tunnistus / ③ Kokojärjestelmä / ④ kuvasymbolit "I": Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. / ⑤ ilmoitus direktiivin (89/686/EYV) mukaisudesta (CE-merkintä) / ⑥ standardit, joiden vaatimukset tuote täyttää (PART3) / ⑦ Kansainväliset hoitomerkit. / ⑧ Materiaali.



FR Matière: OPTIMUM2: Tissu polyester Oxford enduit PU. Doublure fixe Taffetas polyester. Gilet amovible : polyester Oxford enduit PU avec manches amovibles en laine polaire polyester. Doublure Taffetas polyester matelassée. Bandes rétro-réfléchissantes cousues. **EN Material:** OPTIMUM2: PU-coated Oxford polyester fabric. Fixed polyester Taffeta lining. Removable bodywarmer: PU-coated Oxford polyester with removable sleeves in polyester polar fleece. Quilted polyester Taffeta lining. Retro-reflective sewn bands. **ES Material:** OPTIMUM2: Tejido poliéster Oxford impregnado de PU. Forro fijo Taffeta poliéster. Chaleco desmontable : poliéster Oxford impregnado de PU con mangas desmontables de lana polar poliéster. Forro Taffeta poliéster acolchado. Bandas retrorreflejtantes cosidas. **IT Materiale:** OPTIMUM2: Tessuto poliester Oxford rivestimento PU. Fodera fissa Taffetà poliester. Gilet staccabile : poliester Oxford rivestimento PU con maniche staccabili pile poliester. Fodera Taffetà poliester fodero. Strisce retro-riflettenti cucite. **PT Material:** OPTIMUM2: Tecido poliéster Oxford revestido a PU. Forro fixo Tafaet poliéster. Colete amovível : poliester Oxford revestido a PU com mangas amovíveis em Lã polar poliéster. Forro Tafaet poliéster acolchoado. Bandas retro-reflektoras cosidas. **NL Materiaal:** OPTIMUM2: PU gecoat Oxford polyester. Vaste voering uit polyester taf. PU gecoat Oxford polyester afneembare vest met polyester polar afneembare mouwen. Gewatteerde polyester taf voering. Opgeстикte retro-reflecterende banden. **DE Material:** OPTIMUM2: Obermaterial aus Oxford Polyester mit PU beschichtet. Festes Futter aus Taft/Polyster. abnehmbare Weste: Oxford Polyester mit PU beschichtet mit abnehmbare Ärmel aus Polyester-Fleece. Futter aus gepolstertem Taft/Polyster. Retro-reflektierende genähte Streifen. **PL Material:** OPTIMUM2: Tkanina: poliester Oxford powlekany PU. Podszewka stała: poliester tafta. Odpinana kamizelka z polistru Oxford powlekanego PU z dopinanyimi rękawami z polaru polistru. Podszewka: pikowana, tafta poliester. Pasy odblokowe naszywane. **CS Material:** OPTIMUM2: Polyester Oxford s PU povlakem. Pevná podšívka: polyester Taffeta. Odepínací vesta: Oxford polyesteru povlekáný PU, odepínací rukávy z polyester polar fleecu. Podšívka: prošivaný polyester Taffeta. Reflexní pásy: šité. **SK Material:** OPTIMUM2: Oxford polyester povrstvený PU. Pevná podšívka: polyester taffeta. Odnímateľná vesta: oxford polyester povrstvený PU, odnímateľné rukávy z polar flis polyesteru. Prešivaná podšívka: polyester taffeta. Reflexné pásy: našivané. **HU Anyag:** OPTIMUM2: PU bevonatú Oxford poliészter szövet. Fix Tafaet poliészter bélés. Kivehető mellény: PU bevonatú Oxford poliészter gyapjú polar poliészter levehető ujjakkal. Tafaet poliészter matlaszt bélés. Rávarrt fényvisszaverő csíkok. **RO Material:** OPTIMUM2: Tesătură poliester Oxford cu membrană PU. Căptușeală fixă. Tafta și poliester. Vestă detașabilă : Poliester Oxford cu membrană PU cu maneci detașabile din lână polară poliester. Căptușeală Tafta poliester matlasat. Benzi reflectorizante cusute. **EL Υλικά:** OPTIMUM2: Υφασμα πολυεστέρα Oxford με επιχρύση PU. Φόδρα σταθερή από ταφτά πολυεστέρα. Αφαίρεσιμο γιλέκο από πολυεστέρα Oxford με αφαιρούμενα μανίκια από μάλλινο πολικό πολυεστέρα. Φόδρα ταφτά από ψαχύ πολυεστέρα. Ζώνες αντανακλαστικές, ραμμένες. **HR Material:** OPTIMUM2: Materijal poliester Oxford s premazom PU-a. Fiksna podstava od poliester. Prsluk na vađenje : poliester Oxford s premazom PU-a, rukavi na skidanje od materijala poliester polarni flis. Podstava poliester. Našivena traka visoke vidljivosti. **UK Material:** OPTIMUM2: Тканина поліестер Оксфорд з поліуретановим покриттям. Підкладка незнімна поліестер тафта. Знімний жилет: поліестер Оксфорд покриття PU зі знімними рукавами з поліефірного флісу. Стрьобана підкладка поліестер тафта. Світловідбивни смужки нашиті. **RU Material:** OPTIMUM2: Ткань полиэстер Оксфорд с PU-покрытием. Подкладка несъемная тафта полиэстер. Съемный жилет : полиэстер Оксфорд с PU-покрытием со съёмными рукавом из флиса полиэстерного. Подкладка стеганая тафта полиэстер. Светоотражающие ленты нашитые. **TR Malzeme:** OPTIMUM2: Poliüretan kaplı Oxford polyester kumaş. Sabit poliester Tafta astar. Poliüretan kaplı Oxford polyester çıkarılabilir sırtta yelek, polyester polar kumaştan çıkarılabilir kollar. Kapitone polyester Taffeta astar. Geri yansıtılabilir dikiz bantlar. **ZH 材料:** OPTIMUM2: 聚氨酯涂层牛津涤纶布. 涤纶塔夫绸固定衬里。可拆卸背心#聚氨酯涂层牛津涤纶抓绒羊毛可拆卸袖子。绗缝涤纶塔夫绸衬里。缝制反光带。 **SL Material:** OPTIMUM2: Tkanina iz poliestera Oxford, prevlečena s poliuretanom. Neodstranljiva podloga iz poliesterškega tafta. Odstranljivi telovnik: poliester Oxford, prevlečen s poliuretanom, z odstranljivimi rokavi iz poliesterškega polarnega flisa. Prešita podloga iz poliesterškega tafta. Prišiti odsevni trakovi. **ET Material:** OPTIMUM2: Rie poliüretaan kattega poliester Oxford. Kinnine taftvooder poliester. Eemaldatav vest: poliüretaan kattega poliester Oxford eemaldatavate poliester flisvarrukatega. Taftvooder tepitud poliester. Ömmeldud helkuribad. **LV Material:** OPTIMUM2: Poliestera Oxford audums pārklāts ar poliuretānu. Fiksēta poliestera tafta odere. Nonemama veste: Oxford poliesteris pārklāts ar poliuretānu, ar nonemamām poliestera atās vilnas piedurknēm. Stepēta poliestera tafta odere. Piešūtas atstarojošās lentes. **LT Medžiaga:** OPTIMUM2: Audinys poliesteris „Oxford“ dangą poliuretanais. Įsiūtas taftos poliesterio pamaušalas. Nusegama liemenė : poliesteris „Oxford“ dangą poliuretanais su nuimamomis vilnos poliesterio rankovėmis. Dygsniuotas taftos poliesterio pamaušalas. Įsiūtos sviesta atgal atspindinčios juostos. **SV Material:** OPTIMUM2: Polyestervävnad Oxford polyuretan-beläggning. Fast polyester-taftfoder. Lösttagbar väst: polyester Oxford polyuretan-beläggning med lösttagbara ärmar i polyesterpolarull. Taftfoder polyester vadderad. Päsýdda reflexer. **DA Material:** OPTIMUM2: Polyuretanbelagt Oxford-polyesterstoft. Fast for polyester-taft. Aftagelig vest: Polyuretanbelagt Oxford-polyester med aftagelige ærmer i polyester uld fleece. Quiltet polyester-taft-for. Pæsýdede reflekterende bånd. **FI Materiaali:** OPTIMUM2: Kangas Oxford-polyesteriä, pinta PU. Kiinteä vuori taffeta-polyesteriä. Irrotettava liivi: Oxford-polyesteriä, pinta PU, irrotettavat hihat polyesterifleeceä. Vuori topattua taffeta-polyesteriä. Ommellut heijastinnaumat.

TR: İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU: TP TC 019/2011 UA: 023